

**THE 32<sup>nd</sup> PÄRNU  
INTERNATIONAL DOCUMENTARY AND  
ANTHROPOLOGY FILM FESTIVAL**

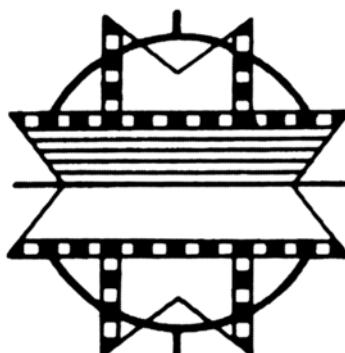
in Pärnu, Tartu, Tori, Tõstamaa, Elva, Urvaste, Viljandi, Heimtali, Manõja and on air of ETV

June 25 - July 8, 2018

**XXXII PÄRNU RAHVUSVAHELINE  
DOKUMENTAAL- JA  
ANTROPOLOOGIAFILMIDE FESTIVAL**

Pärnus, Tartus, Toris, Tõstamaal, Elvas, Urvastes, Viljandis, Heimtalis, Manõjas ja ETV eetris

25. juuni - 8. juuli 2018



The festival is supported by Ministry of Culture of Estonia,  
Town of Pärnu, Estonian Art Museum, Estonian National Museum, Museum of Heimtali,  
Museum of New Art, French Institute in Estonia, Telia and Estonian Television

Festival toimub tänu Kultuuriministeeriumi,  
Pärnu linna, Eesti Kunstimuuseumi, Uue Kunsti Muuseumi, Eesti Rahva Muuseumi,  
Heimtali Muuseumi, Prantsuse Instituudi Eestis, Telia ja Eesti Televisiooni toetusele.

## **DECISION MAKERS IN 2018**

## **OTSUSTAJAD AASTAL 2018**

### **National Jury**

The largest jury is all the people in Estonia who are welcome to vote for the best film broadcast on ETV.

The TV-audience as the National Jury will decide the winner of the Estonian People's Award. For voting, please use the address:  
[www.err.ee](http://www.err.ee) or call to the phone number of the documentary nominee.

### **Peažürii**

Mark Aitken

Riho Västrik

Reeli Reinaus

Rūta Ronja Pakalne

Piibe Kolka

### **Jury for Estonian Docs**

Ulla Boje Rasmussen (Denmark)

Žanete Skarule (Latvia)

Anastasiia Starozhytska (Ukraine)

Israel Bañuelos (Mexico)

### **Jury of Docs for Kids**

Kai Leas

Elsa-Lydia Virta

Martiina Tõnts

Marleen Safonov

Reya Soontalu

Joosep Kääär

Mairon-Daniel Murulaid

### **Rahvažürii**

Kõige suurem žürii koosneb Eestimaa inimestest, kes saavad valida Eesti Rahva Auhinna laureaadi ETV-s võistlevate filmide autorite hulgast.

Hääletamiseks kasutage aadressi

[www.err.ee](http://www.err.ee)

või helistage nomineeritud filmi personaalnumbril.

### **Empire Jury**

Mark Aitken

Riho Västrik

Reeli Reinaus

Rūta Ronja Pakalne

Piibe Kolka

### **Eesti dokkide žürii**

Ulla Boje Rasmussen (Taani)

Žanete Skarule (Läti)

Anastasiia Starozhytska (Ukraina)

Israel Bañuelos (Mehhiko)

### **Lastefilmide žürii**

Kai Leas

Elsa-Lydia Virta

Martiina Tõnts

Marleen Safonov

Reya Soontalu

Joosep Kääär

Mairon-Daniel Murulaid



Dear friend of documentaries,

The 100th birthday of the Republic of Estonia is special to the film people in several ways. Firstly, a lot more films are created than usually, some of them screened already. Secondly, it is great that these films have brought more people to cinemas than ever before.

Speaking about nice and big numbers it impresses us even more that the docs Rodeo and Ahto, Chasing a Dream, which were screening on the first half of the year, added by cassette of docs Roots, have so vividly drawn attention to Estonian documentary film makers. I am happy that the genre relying on real events, enwidening the number of our angles has been getting more and more attention in Estonia. As I said last year, the docs that draw audience are worth special attention, and the creative motives of their makers deserve appreciation!

Enjoy the docs!

Indrek Saar  
Minister of Culture

Hea dokumentaalfilmide sõber!

Eesti juubeliaasta on filmirahva jaoks mitmes mõttes eriline. Esiteks paistab silma tavapärasest suurema hulga kodumaiste filmide valmimine, millest esimesed on ka kinolinale jõudnud. Teiseks teeb suurt rõõmu, et need filmid on toonud rohkem inimesi kinodesse, kui kunagi varem.

Nende ilusate ja suurte numbrite juures on veelgi muljetavalだvam, et aasta esimeses pooles linastunud „Rodeo“ ja „Ahto: unistuste jaht“, millele lisandus ka dokumentaalfilmide kassett „Juured“, on näivõrd eredalt Eesti dokumentaliste esile tõstnud. Mul on hea meel, et Eestis pööratakse järjest enam tähelepanu sellele žanrile, mis just tuginedes päriselu sündmustele meie vaatenurkade hulka laiendab. Nagu ütlesin ka eelmisel aastal, siis publikut kinosaali meelitavad dokumentaalfilmid väärivad erilist tähelepanu ja nende tegijate loomingulised taatlused tunnustust!

Head dokumentaalfilmide nautimist!

Indrek Saar  
Kultuuriminister



## Greetings to the Guests of the XXXII Pärnu Film Festival

In Pärnu there is a beach, a health resort, there are good restaurants, great parties and shady parks. And the Film Festival. This cultural event has been one of the brands of our town for many years.

And it is not just a film festival! It is the meeting point for people of curious and open minds. These two weeks take you out on a tour around the world for free, along new and mysterious paths, to learn the ways and possibilities to be human, helping us make out what we are and what is our cultural space and how to appreciate us both.

The theme films of the current festival tell us about rebels. The rebels are the border posts of normality. They step out of the ordinary, helping us preserve what we think is worth preserving. On the other hand they show the way out from where the normal has exhausted itself and it is essential to move on. Rebels are hated and admired, punished and glorified, remembered and forgotten. Let's watch them, think and learn from them.

Welcome to Pärnu, welcome to the Festival! I wish You an exciting journey through many countries and people, to come back cleverer, more thoughtful and advanced, reaching back to yourself.

Andres Metsoja  
The Chairman of the Town Council of Pärnu

## Tervitus XXXII Pärnu filmifestivali külalistele

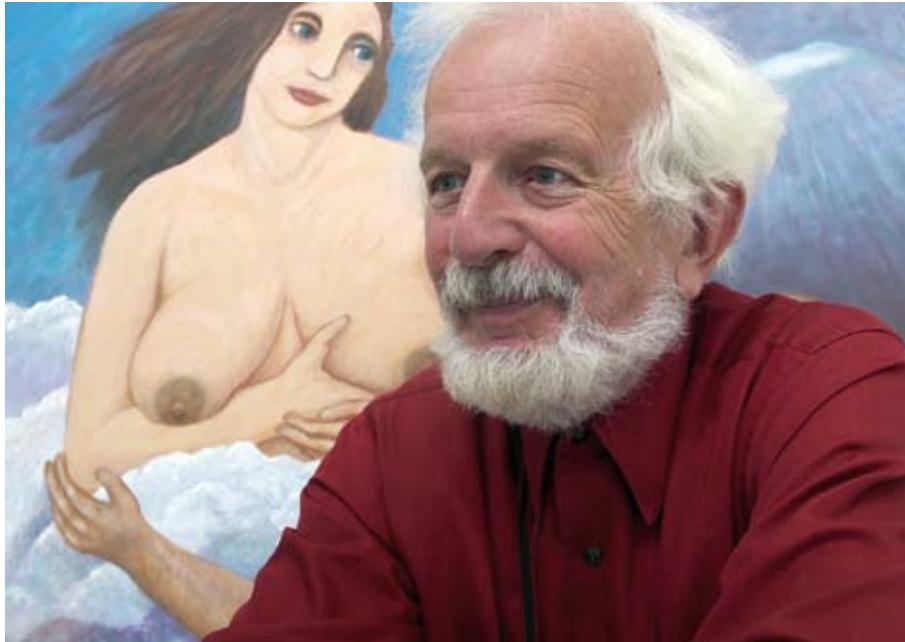
Pärnus on rand, kuurot, head restoranid, rajud peod ja varjulised pargid. Ja Pärnus on filmifestival. See kultuurisündmus on üks meie linna kaubamärkidest juba palju aastaid.

Ja see pole mingi tavalline filmifestival! See on uudishimulike ja maailmale avatud meettega inimeste kohtumispaiak. Need on kaks nädalat, mille jooksul saab justkui kaasa teha tasuta ümberilmareisi mööda uusi ja põnevaid radu. Õppida tundma inimeseks olemise viise ja võimalusi, mis aitavad meil iseend ja oma kodust kultuuriruumi paremini mõista ja hinnata.

Tänavused teemafilmid räägivad mässajatest. Mässajad on normaalsuse piiritlebad. Nad asetavad endid väljapoole tavasisust, aidates meil alal hoida seda, mida peame hoidmisväärseks. Teisalt näitavad nad teed, kui normaalne on end ammendantud ja edasiliikumine hä davajalik. Mässajaid on vihatud ja imetletud, karistatud ja kiidetud, mällu talletatud ja unustatud. Jäljigem neid, mõelgem kaasa ja õppigem.

Tere tulemast Pärnusse, tere tulemast festivalile! Soovin teile põnevat reisi läbi paljude maade ja inimeste tagasi targema, mõtestatuma ja küpsemana iseendani.

Andres Metsoja  
Pärnu Linnavalikogu esimees



Dear Colleagues Film Makers,

The celebrated writer of Estonia, Mati Unt, while still a very young, predicted that in the future books will be written with a camera and a microphone instead of pen and paper. This idea of the 1970ies is becoming reality. Books are not gone but nevertheless, audiovisuals have conquered the area. We all know that even pupils prefer to watch movies based on novels instead of reading the literature of their school programme.

To create a piece of literature, you need to master colourful and metaphoric language. But the language itself is the main obstacle in reaching other nations. This obstacle is not known to audiovisual art. No language is given to anyone through genes like a bird gets its song. The build-up and rules of audiovisual language needs learning as well. Because even the most expensive I-phone or lap-top does not contain the intellect for creating high-level artwork.

On the one hand, it is great that everyone can record moving pictures and send them to the other side of the world. On the other hand it is sad to admit that a great many docs sent to our festival have been composed in illiterate way, their message not reaching the viewer. I believe that the audiovisual language which is understandable to the whole humankind should be taught since primary school.

Why couldn't we, the film makers, be the rebels in this field? Just like the heroes of docs for the Estonian People's Award are rebels in the best sense of the word leading the civilization towards a much more peaceful world, should we promote creation of generally comprehensible audiovisual language.

Mark Soosaar  
Chief of the XXXII Pärnu Film Festival

Head kolleegid filmiloojad!

Ühel Eesti Kinoliidi kongressil Toompea parlamentsaalis ennustas noorkirjanik Mati Unt, et tulevikus kirjutatakse raamatuid paberi ja sulepea asemel hoopis kaamera ning mikrofoniga. See 1970-ndatel lehvinud mõte ongi teoks saamas. Raamatud pole kusagile kadunud, aga audiovisuaalid on siiski valdkonna vallutanud. Isegi kohustusliku kirjanduse lugemise asemel eelistavad õpilased vaadata ekraniseeringuid.

Kirjandusteose loomiseks peab valdamma mahlakat ja kujundlikku keelt. Raamatu jõudmisel teiste rahvasteni on aga peamiseks takistuseks keelebarjäär, mida audiovisuaalne kunst ei tunne. Aga ühtki keelt ei saa inimene kaasa geenidega nagu lind oma laulu. Ka audiovisuaalse keele lauseehitust ja reegleid on vaja õppida. Sest ka kõige kallim *nutikas* ega *lapakas* ei oma intellekti, mis looks kõrgtasemel kunstiteoseid.

Ühelt poolt on vahva, et täna võib igaks salvestada liikuvalt pilte ning neid teise ilma otsa saata. Teiselt poolt aga on kurb tunnistada, et väga suur osa meie festivalile saadetud dokke on kokku pandud kirjaoskamatult, mis ei lase sõnumil vaatajani jõuda. Usun, et kogu inimkonnale arusaadava audiovisuaalse keele õpetamist tuleks alustada algklassides, kus enamikul lastest on juba väike abimees taskus olemas.

Miks ei võiks meie, filmiloojad, olla selle valdkonna „mässajad“? Nii nagu Eesti Rahva Auhinnale nomineeritud filmide peategelased, kes oma mässava meelega viivad tsivilisatsiooni rahumeelsema maailma poole, võiksime ka meie kaasa aidata üldmõistetava heli-pildi-keelete loomisele.

Mark Soosaar  
XXXII Pärnu filmifestivali pealik

## DOCS IN ALPHABETICAL ORDER

- 27 1700 METRES FROM THE FUTURE  
23 AB OVO  
15 ADAPTION  
20 AHTO. CHASING A DREAM  
23 ANTÓNIO AND CATARINA  
13 AS WORLDS DIVIDE  
23 BECOMING  
10 BECOMING WHO I WAS  
15 COLLECTION  
24 EDO'S PETROL STATION  
11 FACES PLACES  
24 FAITH, HOPE, LOVE  
25 FAR AWAY LANDS  
15 FAR FROM AMAZONIA  
8 FLYING MONKS TEMPLE  
25 KOLYA AS THE MIRROR OF THE RUSSIAN REVOLUTION  
9 LAND OF THE HOMELESS  
12 LAND WITHIN  
16 LEMBRI UUDU  
20 LOVE  
12 MA'OHİ NUI, IN THE HEART OF THE OCEAN MY COUNTRY LIES  
12 MARQUIS DE WAVRIN, FROM THE MANOR TO THE JUNGLE  
16 MEETING  
26 MOO YA  
13 NATION  
11 OF FATHERS AND SONS  
9 PAVLENSKY. LIFE NAKED  
14 PUNK VOYAGE  
21 RODEO  
21 ROOTS  
28 RUGGED ROAD TO INDEPENDENCE  
22 SHARDS OF LIGHT  
26 SOPI - A DAY IN  
17 SURPRISE  
14 THE BOY WHO CROSSED THE ATLANTIC  
24 THE CHAOS WITHIN  
25 THE HAPPY COW  
11 THE ISLAND  
16 THE LAST TAPE  
28 THE LIGHT ON MYKINES ISLAND  
7 THE REBEL SURGEON  
8 THE WAR OF CHIMERAS  
22 THE WOMAN IN THE PICTURE  
9 THOR'S SAGA  
18 TO BE CONTINUED  
18 TOUCH STONE  
19 TWO WORLDS  
13 WALKING FOR GENNA  
22 WAR  
26 WHAT THE WIND TOOK AWAY  
19 WHEN I GROW UP...  
14 WONDERFUL LOSERS: A DIFFERENT WORLD

## FILMID TÄHESTIKU JÄRJEKORRAS

- 27 1700 MEETRIT TULEVIKUST  
23 AB OVO  
15 ADAPTSIOON  
20 AHTO. UNISTUSTE JAHT  
23 ANTÓNIO JA CATARINA  
20 ARMASTUS  
24 EDO BENSIINIJAAM  
14 IMELISED KAOTAJAD: TEINE MAAILM  
11 ISADEST JA POEGADEST  
22 JAGATUD VALGUS  
18 JÄTKUB...  
21 JUURED  
19 KAKS MAAILMA  
25 KAUGED KANDID  
15 KAUGEL AMAZONASEST  
8 KIMÄÄRIDE SÖDA  
9 KODUTUTE MAA  
16 KOHTUMINE  
25 KOLJA KUI VENE REVOLUTSIOONI PEEGELPILT  
15 KOLLEKTSIOON  
28 KONARLIK TEE ISESEISVUSELE  
13 KUI MAAILMAD LAHKNEVAD  
19 KUI MA SUUREKS KASVAN...  
16 LEMBRI UUDU  
8 LENDAVATE MUNKADE PÜHAKODA  
23 LOOMISLUGU  
12 MA'OHİ NUI, MU MAA ASUB OOKEANI SÜDAMES  
12 MARKII DE WAVRIN, TEEKOND HÄÄRBERIST DŽUNGLISSE  
7 MÄSSAJA KIRURG  
26 MIS TUUL ÄRA VIIS  
26 MOO YA  
28 MYKINESI SAARE VALGUS  
22 NAINE PILDIL  
25 ÖNNELIK LEHM  
11 PALGED, PAIGAD  
13 PALVERÄND GENNALE  
9 PAVLENSKY. ALASTI ELU  
14 POISS, KES ÜLETAS ATLANDI OOKEANI  
18 PUUTEKIVI  
13 RAHVAS  
21 RODEO  
10 SAADES SELLEKS, KES OLIN  
11 SAAR  
14 SIGALAHE: PUNGIRÄNNAK  
12 SISEMAA  
24 SISEMINE KAOS  
22 SÖDA  
26 SOPI - PÄEV KÜLAS  
9 THORI SAAGA  
17 ÜLLATUS  
24 USK, LOOTUS, ARMASTUS  
16 VIIMANE LINT

# ESTONIAN PEOPLE'S AWARD

## REBELS = MÄSSAJAD

### EESTI RAHVA AUHIND

NOMINEES for the ESTONIAN PEOPLE'S AWARD,  
THE CONTEST ON AIR OF ESTONIAN TELEVISION:

- June 25<sup>th</sup> - **THE REBEL SURGEON**  
vote for film, call 900 7901
- June 26<sup>th</sup> - **FLYING MONKS TEMPLE**  
vote for film, call 900 7902
- June 27<sup>th</sup> - **THE WAR OF CHIMERAS**  
vote for film, call 900 7903
- June 28<sup>th</sup> - **LAND OF THE HOMELESS**  
vote for film, call 900 7904
- June 29<sup>th</sup> - **THOR'S SAGA**  
vote for film, call 900 7905
- June 30<sup>th</sup> - **PAVLENSKY. LIFE NAKED**  
vote for film, call 900 7906

Together with Estonian Television, we once again offer to watch touching and deep documentaries all over Estonia, rate them and choose the best for the Estonian People's Award.

The award, a beautiful West Estonian blanket will be delivered to the winner during our award ceremony in the late night of Saturday, June 30<sup>th</sup>.

To help the author of your favorite film to win the Estonian People's Award, all film lovers are welcome to vote from the end of the first film on air of ETV (late night of June 25<sup>th</sup>) until the award ceremony in June 30<sup>th</sup>. Please, call on the phone number behind the title of the film.

The price of your call is 0,50€

Everybody is welcome to vote free of charge on website [www.err.ee](http://www.err.ee). All six docs are at the disposal of film lovers for private home screenings during the entire festival. They are located on the same address: [www.err.ee](http://www.err.ee)

**THE REBEL SURGEON**  
52 min. 2017, SWEDEN (Filmed in Ethiopia)  
Directed by Erik Gandini

After serving 30 years in a Swedish hospital Dr. Erichsen was fed up with all the bureaucracy and administration. He decided to move someplace where he could make a difference and do what he loves the most, operate as a surgeon. In Ethiopia, where there are only 3 doctors on every 100,000 inhabitants, Dr. Erichsen and his wife Sennait work at a small field hospital in Aira. Resources are extremely limited so he is forced to operate using what is at hand, like a cheap power drill from the local supermarket, hose clamps, bikes, spokes and fishing line instead of suture thread.

#### MÄSSAJA KIRURG

Režissöör Erik Gandini

Pärast kolmekümne aasta pikkust arstikarjääri Rootsis otsustab doktor Erik Erichsen, et tal on küllalt sünnimaa valitsevast bürokraatiast. Koos medõest abikaasaga lendab ta peaagu olema tu meditsiiniga Etiopiasse, et väikeses vähospidalis abivajajaid opereerida. Peagi on tema vastuvõturuum patsientidest tulvil ning igapäevatöö lahutamatuks osaks saab käepäraste töövahendite leitamine või muretsemine ehitusmaterjalide kauplustest. Erik Erichsen mässab varavalgest hilisõhtuni, opereerib päevas sadu patsiente ja laeb endale elujõudu trumpetit puhudes.

KANDIDAADID EESTI RAHVA AUHINNALE,  
VÕISTLUS EESTI TELEVISIOONI EETRIS:

25. juunil kell 21.35 - **MÄSSAJA KIRURG**  
häälletamiseks helista 900 7901
26. juunil kell 21.35 - **LENDAVATE MUNKADE PÜHAKODA**  
häälletamiseks helista 900 7902
27. juunil kell 21.35 - **KIMÄÄRIDE SÖDA**  
häälletamiseks helista 900 7903
28. juunil kell 21.35 - **KODUTUTE MAA**  
häälletamiseks helista 900 7904
29. juunil kell 21.35 - **THORI SAAGA**  
häälletamiseks helista 900 7905
30. juunil kell 21.35 - **PAVLENSKY. ALASTI ELU**  
häälletamiseks helista 900 7906

Koostöös Eesti Televisiooniga pakume kogu Eestimale taas võimalust vaadata haaravaid ning sügava sisuga dokfilme, hinnata neid ning valida parima linateose autor Eesti Rahva Auhinnale.

Kauni Lääne-Eesti kirjadega auhinnatekk jõuab võitja õlgadele 30. juunil toimuval auhinnaõhtul.



Camera by Carl Nilsson  
Edited by Stefan Sundlöf, Johan Söderberg  
Produced by Fasad AB, Erik Gandini

Distributed by SVT Sales  
SE-105 10 Stockholm  
Tel. Tel +46 8784 8614  
E-mail: sales@svt.se

Festival contact: Swedish Film Institute, info@sfi.se



## FLYING MONKS TEMPLE

55 min. 2017, LATVIA (recorded in Latvia, China)

Directed by Žanete Skarule



A dreamer by nature, Quanqi Zhu decides to set up a unique installation at the hillside of Sacred Songshan mountain in China. Despite the language barrier, his best companion is a Latvian architect Austris Mailitis. As the building of the object begins, the creators themselves have to levitate between cultural differences, conventions and personal ambitions.

## LENDAVATE MUNKADE PÜHAKODA

Režissöör Žanete Skarule

Hiina äriimees Quanqi Zhu otsustab Püha Songshani mäe jalamile püstitada pühakoja. Hoolimata keelebarjärist kujuneb mehe lähimaks mõttegaaslasteks Läti arhitekt Austris Mailitis. Templi kerkides tuleb selle loojatel leviteerida kultuuriliste erinevuste, vastandlike töekspidamiste ja isiklike ambitsioonide vahel.

Camera by Valdis Celmiņš, Jānis Jurkovskis, Norbert Shich

Editing by Andra Doršs

Sound by Artis Dukaliskis

Produced by Uldis Cekulis

Distributed by VFS FILMS

Lapu street 17, Riga LV 1002

Tel. +37129298077

E-mail: uldis@vfs.lv

Festival contact: Jolanta Liepina, vfs@vfs.lv



## THE WAR OF CHIMERAS

94 min. 2017, UKRAINE (recorded in Ukraine)

Directed by Anastasiia Starozhytska, Mariia Starozhytska



A story about love, war and death, documented by the immediate participants of events. Director Anastasiia Starozhytska and her boyfriend, voluntary soldier Valery Lavrenov, are filming their lives in war-scarred Ukraine. He loses his closest fellow fighters under direct fire. She follows him, travelling through the ruined towns, striving to understand the essence of war and love.

## KIMÄÄRIDE SÖDA

Režissöörid Anastasiia Starozhytska, Mariia Starozhytska

Autoportreeline lugu armastusest, sõjast ja surmast. Noormees läheb vabatahtlikult Vene-Ukraïna rindele, kaotab võitluses oma lähimad relvavennad. Neiu järgneb talle, läbib rusudes linnu, kus tema kallim on võidelnud. Autor Anastasiia Starozhytska ning tema sõdursõber Valerii Lavrenov jäädvustavad oma armastust sõitta kistud kodumaal, jagavad oma kirkaid tundeid ja intiimi vaatajatega. Nad on noored ja mässumeelsed, nad unistavad kooselust uskudes, et armastus võidab vägivalla.

Camera by Anastasiia Starozhytska, Valery Lavrenov, Yury Bedenko

Editing by Mykola Bazarkin

Sound by Vasyl Guž

Original music by Anton Baibakov

Produced by Mariia Starozhytska, Anastasiia Starozhytska

Distributed by Mariia Starozhytska, Anastasiia Starozhytska

Oleny Teligy str. 25b, 32 app., 04060, Kyiv, Ukraine

Tel. +380672315463

E-mail: mstar1411@yahoo.com

Festival contact: lettertofest@gmail.com

**LAND OF THE HOMELESS**

55 min. 2017, POLAND (recorded in Poland)

Directed by Marcin Janos Krawczyk



Father Paleczny, a monk who devoted his life to help the homeless, came up with an idea of building a huge yacht that would take him and his charges around the Earth. He died in 2009, but his last will is still valid. A group of his friends from Warsaw faces this ambitious challenge that requires coordination of many people's work, perseverance and, above all, sobriety. One of the protagonists is a welder, Slawek. Can he overcome his alcohol addiction and finish the job?

**KODUTUTE MAA**

Režissöör Marcin Janos Krawczyk

Isa Paleczny pühendus kodutute aitamisele ja tuli mõttelte ehitada purjekas, et oma hoolealused ümbermaailmareisile viia. Kui munk 2009. aastal suri, otsustasid hullumeelse idee elluviiimist jätkata tema sõbrad. Filmi peategelaseks on keevitaja Slawek. Tema mässav hing ja energiast pakatav keha aitab ideel teostuda.

Camera by Marcin Janos Krawczyk, Bartosz Piotrowski, Dawid Sokołowski, Paweł Dyllus, Marcin Kukiełski  
Editing by Małgorzata Chowańska, Aleksandra Panisko  
Sound by Radosław Ochnio  
Original music by Marek Dyjak, Jerzy Malek  
Produced by Marcin Janos Krawczyk

Distributed by KFF Sales & Promotion  
Basztowa 15/8a31-143 KrakowPoland  
Tel. +48122946945  
E-mail: katarzyna.wilk@kff.com.pl  
Festival contact: Katarzyna Wilk, katarzyna.wilk@kff.com.pl

**THOR'S SAGA**

99 min. 2011, DENMARK (recorded in Iceland)

Directed by Ulla Boje Rasmussen



A tale of an extraordinary Icelandic family and its journey through Iceland's economic ups and downs. The film mirrors the fate of two of the country's most pioneering businessmen, born into the same family four generations apart, and captures the indomitable entrepreneurial spirit in a fateful juncture of individuals and nations.

**THORI SAAGA**

Režissöör: Ulla Boje Rasmussen

Taanlastest Thor Jensenist, kes suundus 14-aastase orvuna Islandile ametit õppima, saab XX sajandi algupoolel saarerügi majanduse ja iseseisvumise üks võtmefiguuri.

Neli päeva hiljem astub esisa jälgedes Björgólfur Thor Björgólfsson, kes pärast edu maailmamajanduses teeb suurinvesteeringu Islandi pangandusse, suutmatu ette näha peatset krahhi. See on lugu erakordsest Islandi perekonnast ja mässavast Björgólfur Thorist, kes püüab päästa saarerügi majandust hävingust.

Camera by Linus Eklund, Thomas Marott, Henrik Bohn Ipsen, Ulla Boje Rasmussen, Bergsteinn Björgólfsson  
Editing by Mette Zeruneth, Pernille Bech Christensen  
Sound by Pétur Einarsson  
Original music by Joachim Holbek  
Produced by Henrik Veileborg, Hrónn Kristinsdóttir

Distributed by Danish Film Institute  
Gothersgade 55, 1123 Copenhagen, Denmark  
Tel: +45 3374 3400  
E-mail: dfi@dfi.dk  
Festival contact: info@upfrontfilm.dk

**PAVLENSKY. LIFE NAKED**

71 min. 2017, RUSSIA /LATVIA (recorded in Russia)

Directed by Darya Khrenova



Petr Pavlensky, artist and activist, is in the vanguard of foreign social change in Russia. Through an array of challenging performances, he acts as a society's conscience in the face of an increasingly totalitarian state. From lying naked in a coil of barbed wire, to nailing his scrotum to the pavement of Red Square, his acts of defiance aim to spark debate and catalyse reform.

**PAVLENSKY. ALASTI ELU**

Režissöör Darya Khrenova

Pjotr Pavlenski, kaasaja Venemaa kõige mässumeelset kunstnik, on valinud oma performansite väljendusvahendiks enda keha ja selle deformeerimise. Kunstniku kinnindelutud huuled ja okastraati mähitud alasti ihmiseni ees on valulik reaktsioon riigis üha kasvavale autokraatiale.

Camera by Alexandra Ivanova, Daria Khrenova, Maxim Drozdov  
Editing by Armands Zacs, Darya Khrenova  
Sound by Ivan Gusakov  
Produced by Vladislav Ketkovich, Daria Khrenova, Guntis Trekte

Distributed by Ethnofund, Ego Media  
Tel. +79057813571  
E-mail: cinepromo@yandex.ru

Festival contact: Darya Khrenova, cinepromo@yandex.ru

# INTERNATIONAL COMPETITION IN PÄRNU

## RAHVUSVAHELINE VÕISTLUS PÄRNUS

**Nominees for the Grand Prize of the festival as an important message and the best artistic achievement**  
BECOMING WHO I WAS  
FACES PLACES  
THE ISLAND  
OF FATHERS AND SONS

**Nominees for the best film on survival of indigenous peoples**  
LAND WITHIN  
MA’OHI NUI, IN THE HEART OF THE OCEAN MY COUNTRY LIES  
MARQUIS DE WAVRIN,  
FROM THE MANOR TO THE JUNGLE

**Nominees for the best scientific recording**  
AS WORLDS DIVIDE  
NATION  
WALKING FOR GENNA

**Nominees for the best portrayal**  
THE BOY WHO CROSSED THE ATLANTIC  
PUNK VOYAGE  
WONDERFUL LOSERS: A DIFFERENT WORLD

**Nominees for the best short documentary**  
ADAPTATION  
COLLECTION  
FAR FROM AMAZONIA  
THE LAST TAPE  
LEMBRI UUDU  
MEETING  
SURPRISE



Recorded and produced by Moon Chang-yong, Jin Jeon  
Original Music by Bang Junsuk

Festival contact: Vanesa Toca, internacional@agenciafreak.com

**Nominendid olulise sõnumi ja parima kunstilise saavutuse eest - festivali Suur Auhind**  
SAADES SELLEKS, KES OLIN  
PALGED, PAIGAD  
SAAR  
ISADEST JA POEGADEST

**Nominendid parimale põlisrahva ellujäämisloole**  
SISEMAA  
MA’OHI NUI, MU MAA ASUB OOKEANI SÜDAMES  
MARKII DE WAVRIN, TEEKOND HÄÄRBERIST  
DŽUNGLISSE

**Nominendid parimale teaduslikule jäädvustusele**  
KUI MAAILMAD LAHKNEVAD  
RAHVAS  
PALVERÄND GENNALE

**Nominendid parimale portreee**  
POISS, KES ÜLETAS ATLANDI OOKEANI  
SIGALAHE: PUNGIRÄNNAK  
IMELISED KAOTAJAD: TEINE MAAILM

**Nominendid parimale lühifilmile**  
ADAPTSIOON  
KOLLEKTSIOON  
KAUGEL AMAZONASEST  
VIIMANE LINT  
LEMBRI UUDU  
KOHTUMINE  
ÜLLATUS

### BECOMING WHO I WAS

95 min. 2016, SOUTH KOREA (recorded in Ladakh, India)  
Directed by Moon Chang-yong, Jin Jeon



The journey of a Buddhist boy from the highlands of northern India who is believed to be the reincarnation of a centuries-old Tibetan Rinpoche. After he is identified, the boy is supposed to be retrieved by disciples of his original monastery in Tibet, and taken there to live. Yet no one come for the boy and soon the villagers begin to doubt his holiness. His aging teacher refuses to give up and the pair decides to take the dangerous road on their own.

### SAADES SELLEKS, KES OLIN

Režissöörid Moon Chang-yong, Jin Jeon

Põhja-India mägismaal asuvas budistlikus mungakloostris elab 9-aastane Padma Angdu, kelles tuntakse ära auväärse Rinpoche reinkarnatsioon. Tava kohaselt peaks poiss viidama Rinpoche kodukloostrisse Tiibetis, kuid keegi ei tule talle järgi. Segaduses ja heitunud poisi saatuse võtab oma kätesse eakas õpetaja, kellega koos asutakse katsumusterohkele teekonnale Tiibeti poole. See on liigutav lugu eaka õpetaja ja tema auväärse hoolealuse vahelisest sügavast sidemest ja põimunud elusaatustest.

**FACES PLACES**

93. min. 2017 FRANCE (recorded in France)



Directed by Agnès Varda

A heartwarming and poignant road movie about the joint project of 88-year-old filmmaker Agnès Varda and 33-year-old photographer JR. Traveling around France, they discover that behind each front door there's someone who has an inspiring story to tell. The duo brings the stories and memories to life, placing huge prints of photos at a wide range of locations. They also share fragments of their own lives through archive material and share their personal stories. The awareness of the inevitable end of things casts a melancholy veil over this beautiful journey.

**PALGED, PAIGAD**

Režissöör Agnès Varda

88-aastane tunnustatud Prantsuse filmikunstnik Agnès Varda rändab koos noore fotograafi JR-ga mööda Prantsusmaad, kuulates inimeste lugusid ja mälestusi ning kandes kohatud näod ja lood majaseintele. Seda tehes kerkivad esile ka kunstnikke endi mälestused ja lood. Varda nõrgenev silmanägemine, hääbuv mälu ja teadvelolek kõige kaduvusest lisab paeluvale teekonnale melanhoole varjundi.

Produced by Rosalie Varda for Ciné Tamaris  
 Cinematography by Roberto de Angelis, Romain le Bonniec, Claire Duguet, Nicolas Guicheteau, Valentin Vignet  
 Edited by Agnès Varda, Maxime Pozzi Garcia  
 Sound by David Chaulier, Alan Savary, Pierre-Henri Thiebaut, Morgane Lanniel  
 Original music by Matthieu Chedid aka -M-

Distributed by (world sales) Cohen Media Group

**THE ISLAND**

60 min. 2017, ISRAEL (filmed in Israel)



Directed, recorded and produced by Adam Weingrod

'The Island' is an intimate glimpse into the rich human mosaic of terminally ill patients and their caretakers inside the St. Louis French Hospital, a historical building situated on the tense border between East and West Jerusalem. The grace and compassion that fill the hospital is in strong dissonance between Jerusalem's streets with their ever-present possibility of erupting into violence.

**SAAR**

Režissöör Adam Weingrod

"Saar" on intiimne sissevaade pöördumatult haigete patsientide hingeellu, kelle viimsed päevad mööduvad Ida- ja Lääne-Jerusalemma piirimail asuvas haiglas. Inimtüüpide kaleidoskoop ja haiglas valitsev kaastunne ning hoolitsus on suureks kontrastiks vägivallale, mis ümberkaudsetel tänavatel iga hetk valla ähvardab pääseda.

Edited by Katia Shepeliavaya  
 Sound by Rotem Dror  
 Original music by Adam Weingrod

Distributed by @gmail.com  
 Shavitai Israel, Tel Aviv Israel  
 Tel. +972545996116  
 E-mail: theislanddoc@gmail.com

Festival contact: Adam Weingrod, wadamski9@gmail.com

**OF FATHERS AND SONS**

98 min. 2017,

GERMANY/SYRIA/LEBANON/QATAR (recorded in Syria)



Directed by Talal Derki

If you want to tame your nightmares, you need to capture them first. That's what Syrian documentary filmmaker Talal Derki learned from his father. He returns to his homeland to live with the family of Abu Osama, an Al-Nusra fighter in a small village in northern Syria, focusing his camera mainly on the children. From a young age, the boys are trained to follow in their father's footsteps and become soldiers of God. No matter how close the war comes, there's one thing they've already learned: they must never cry.

**ISADEST JA POEGADEST**

Režissöör Talal Derki

Et taltsutada oma hirmud, tuleb need kõigepealt jäädvustada, õppis Süuria filmitegija Talal Derki oma isalt. Ta reisib sõjast räsitud kodumaale ja elab kaks aastat väikeses külas pühasõdalase Abu Osama juures, filmides peres kasvavaid lapsi, kes ei mäleta aega enne sõda. Poisse treenitakse isa eeskujul ustavateks džsöduriteks, kes eales pisaraid ei vala.

Camera by Kahtan Hassoun  
 Edited by Anne Fabrini  
 Sound by Sebastian Tesch  
 Original music by Karim Sebastian Elias  
 Produced by Hans Robert Eisenhauer, Ansgar Frerich, Eva Kemme, Tobias Siebert

Distributed by: AUTLOOK Filmsales GmbH  
 Spittelberggasse 3/14, 1070 Vienna, Austria  
 www.autlookfilms.com  
 Tel.: +43 720 34 69 34  
 E-mail: andrea@autlookfilms.com



Camera by Andres Estefan Ramirez, Samuel Valkola  
Edited by Otto Andersson, Kalo Zer, Jenni Kivistö  
Sound by Jarkko Kela, Rafael Ospino  
Produced by Jenni Kivistö

Festival contact: Vanesa Toca, internacional@agenciafreak.com

## LAND WITHIN

60 min. 2016,  
FINLAND, COLOMBIA (recorded in Finland, Colombia)  
Directed by Jenni Kivistö



A Finnish director finds her own national identity in the desert between Colombia and Venezuela. There she encounters the indigenous Wayuu who believe in dreams and in their ability to shape what is real. The director feels a strange and beautiful kinship to the Wayuu, until the film crew receives a death threat.

## SISEMAA

Režissöör Jenni Kivistö

Soome filmitegijat tabab Kolumbia ja Venezuela vahelises kõrbes kummaline äratundmine, kui ta kohtub iidse Wayuu hõimuga, kes usuvad unenägudesse ja võimesse realsust omatahtsi muuta. Autori ja hõimuliikmete vahel tekib sügav ja liigutav side, kuni ühel päeval saab võttemeeskond tapmisähvarduse.



Camera by Caroline Guimbal and Annick Ghijzelings  
Edited by Annick Ghijzelings  
Sound by Jean-Jacques Quinet  
Produced by Isabelle Truc

Distributed by CBA  
19F avenue des Arts, 1000 Bruxelles  
Tel. +322272230  
E-mail: promo@cbadoc.be

Festival contact: Dinnie Martin, promo@cbadoc.be

## MA’OHI NUI, IN THE HEART OF THE OCEAN MY COUNTRY LIES

112 min. 2018, BELGIA (recorded in Tahiti)  
Directed by Annick Ghijzelings



Tahiti, French Polynesia. Between the runway of the international airport and a small mound of earth lies a district called the Flamboyant. This is another face of contemporary colonisation born of the thirty years of French nuclear tests in Polynesia. By confronting the Ma’ohi spirit with its history of nuclear tests and its fractured existence, the film shows the vital drive of people trying not to forget themselves, silently seeking the path of independence.

## MA’OHI NUI, MU MAA ASUB OOKEANI SÜDAMES

Režissöör Annick Ghijzelings

Tahiti, Prantsuse Polünesia. Rahvusvaheliste lendude maandumisraja kõrval asub Flamboyant, majalobudikke täis pikitud agul. See on järjekordne jäänuk 30-aastasest Prantsuse koloniaalvõimu tuumakatsetusest Polüneesia saarestikus. Film jutustab aguli asukate vaiksest vastupanust ja püüdlusest mineviku ja oleviku kiuste iseendaks jäada.



Camera by Dominique Henry et Ella Van den Hove  
Edited and sound by Luc Plantier  
Produced by Image Creation.com

Distributed by Image Creation.com  
68 av Hippodrome 1050 BXL, Belgium  
Tel. +32 (0)471 73.14.47  
E-mail: anne@imagecreation.be

Festival contact: Anne Kennes, anne@imagecreation.be

## MARQUIS DE WAVRIN, FROM THE MANOR TO THE JUNGLE

85 min. 2017, BELGIUM (recorded in Belgium)  
Directed by Grace Winter ja Luc Plantier



The film invites us to follow the path taken by Marquis de Wavrin, the first white man to film the ‘head shrinking’ Shuar Indians. Over 6000 meters of footage filmed between 1920 and 1938 led to his becoming a renowned explorer and ethnographer. Thanks to the safeguarding the footage by the Cinémathèque (the Royal Belgian Film Archive), we are able to learn about the Marquis de Wavrin, defender and friend of the Indians of the Upper-Amazon.

## MARKII DE WAVRIN, TEEKOND HÄÄRBERIST DŽUNGLISSE

Režissöörid Grace Winter ja Luc Plantier

Filmitegijad astuvad Markii de Wavrini jälgedes, kes esimese valge mehena jäädvustas 1920. aastatel Shuari indiaanihõimu Lõuna-Ameerikas. Üle 6000 meetri unikaalset etnograafilist materjali filmilindil tegi de Wavrinist oma ala ühe tunnustatuma mehe. Tänu Belgia Riiklikus Filmiarhiivis tallel hoitud filmidele saame osa Amazonase ülemjoooksul elanud indiaanlaste uuri ja kaitsja pärandist.

**AS WORLDS DIVIDE**

87 min. 2017, AUSTRALIA (recorded in Indonesia and Australia)



Directed and shot by Rob Henry

Rob Henry decides to leave his job in Melbourne and go in search of a more sustainable, fulfilling way of life. Arriving to the tropical Islands of Mentawai, Indonesia, he finds himself living in a small coconut farming settlement. Filmed over the course of eight years, the viewer is taken on an intimate journey inside the lives of indigenous people who are losing connection with their land and culture. Despite the devastating impact, there is hope to keep on living traditionally and abundantly in the forest.

**KUI MAAILMAD LAHKNEVAD**

Režissöör Rob Henry

Rob Henry otsustab kodulinnast Melbourne'ist lahkuda ja leida elamiseks rahuldust pakkuvam elupaik. Ta seab end sisse kooskospähkli farmerite juures Mentawai saarestikus Indoneesias. Kaheksa aasta vältel jäädvustatud film tutvustab kohalikku kogukonda ning neile ainuomast sidet oma maa ja kultuuriga, mis hoolimata välismaailma hävitavast mõjujõust hingest püsib.

Edited by Jane Usher  
Sound by AJ Bradford  
Original music by David Kahne  
Produced by Rob Henry

Distributed by Indigenous Education Foundation (IEF)  
10 Southbourne Road, Riddells Creek VIC 3431 Australia  
Tel. +61413690265  
E-mail: admin@iefprograms.org

Festival contact: Rob Henry, rob@asworldsdivide.com

**NATION**

65 min. 2017, VENEMAA/SOOME (recorded in Russia)



Directed by Julia Mironova

A small ethnic group from the North of Udmurtia, Russia called Besermyan. In the Soviet times the nation was officially reduced and dissolved among Udmurts and Russians.

Folklore singer Maria Korepanova tries to preserve the remnants of the nation's heritage by collecting and performing Krezh, a unique way of singing. Activist Valerian Sabrekov tries to remind the fellow tribesmen their identity. It's a humorous story of a non-humorous question about maintenance of a national identity in the globalizing world.

**RAHVAS**

Režissöör Julia Mironova

Bessermanid on väike etniline rühm Põhja-Udmurtias. Nõukogude võimu ajal segati neid vägisi udmurtide ja venelaste hulka. Rahvalaulik Maria Korepanova püüab hoida oma rahva pärimust, tutvustades "krezh'i", ainulaadset laulmuusviisi. Aktivist Valerian Sabrekov ärgitab omal moel hõimukaaslastes rahvuslust. See on humoorikas lugu kurvast reaalsusest tänapäeva maailmas, kus väikerahvaste ellujäämine ripub alatas jauksekarva otsas.

Edited by Dasha Khudoleeva Svetlana Pechanykh  
Sound by Vladislav Tsuganov, Teimuraz Chaidze  
Original music by Victor Sologub  
Produced by Saint Petersburg Documentary Film Studio

Distributed by Saint Petersburg Documentary Film Studio  
190068, Russia, SPb, Kruskal kanal 12  
Tel. +78127145312  
E-mail: kruskalkanal12@gmail.com

Festival contact: kruskalkanal12@gmail.com

**WALKING FOR GENNA**

90 min. 2018, BELGIUM (recorded in Ethiopia)



Directed and recorded by Frédéric Furnelle, Olivier Bourguet

Two Belgian men, fascinated about the celebration of "Genna", the Ethiopian Christmas, take up a 23-day hike across the country's versatile landscape to Lalibela, the Ethiopian Jerusalem. It's Frédéric's first visit to Ethiopia, whereas Olivier is on his 35th trip and counting. For Frédéric, the country's beauty is a revelation, whereas for Olivier it's a confirmation of unwavering passion.

**PALVERÄND GENNALE**

Režissöörid Frédéric Furnelle ja Olivier Bourguet

Kaks belglast, Frédéric ja Olivier, asutavad end kahekümne kolme päevasele palverännakule Lalibelasse, Etioopia Jeruuusalemma, et koos teiste kristlastega tähistada Gennat, Etioopia kristlaste Jõulupühi. Jalgsirännak viib mehed läbi metsiku looduse, mille sarnast Frédéric kogeb elus esmakordselt, samas kui Olivieri jaoks on see juba kolmekümne viies kord.

Edited and sound by Frédéric Furnelle  
Original music by Alex Alves Tolkmitt  
Produced by INGUZ sprl

Distributed by Inguz sprl  
Rue Général Eeenens 171030 Brussels Belgium  
Tel. +32498575700  
E-mail: genna@inguz.be

Festival contact: Frédéric Furnelle



Edited by Klaus Grabber  
Original music by Peter Hägerstrand  
Produced by Pelago Film in cooperation with YLE

Distributed by Pelago Film  
Mariagatan 25  
AX-22100 Mariehamn, Åland, Finland  
Tel: +358 18 15284  
E-mail: pelagofilm@co.inet.fi

## THE BOY WHO CROSSED THE ATLANTIC

71 min. 2018, FINLAND (recorded in Finland)  
Directed by Per-Ove Högnäs

"The boy who crossed the Atlantic" explores the life of Uno Eklblom, an eccentric and innovator from Åland who in 1939 embarked on a great and hazardous adventure over the Atlantic. In a small motor boat, Uno sailed from Åland to New York with two fellow crew members. The film asks why he left and never returned and what drove him to leave his family behind? It depicts a man with big dreams and strong ambitions while putting light on the people he met along the way.

## POISS, KES ÜLETAS ATLANDI OOKEANI

Režissöör Per-Ove Högnäs

Film jutustab Uno Eklblomist, kes sooritas 1939. aastal koos kaaslasega väikesel pootorpaadil reisi Ålandilt New Yorki. Ehkki sõit tegi mehed maaailmarekordi omanikeks, oli see kõike muud kui seikluslik lõbureis. Mis ajendas Uno Eklblomi ette võtma nii rasket teekonda, jätkes seejuures kodumaale maha oma perekonna? Film heidab valgust mehele, kes unistas suurelt, ja teekonnal kohatud inimestele.

## PUNK VOYAGE

100 min. 2017, FINLAND (recorded in Finland, Austria)  
Directed by JP Passi, Jukka Kärkkäinen

In December 2016 a remarkable chapter in music history was closed as the Finnish punk rock band Pertti Kurikan Nimipäivät (PKN) retired. Punk Voyage follows the band during the last year of its existence, with all the ups and downs included.

It's a sometimes smelly but an unforgettable journey full of drama, tears and laughter.

## SIGALAHE: PUNGIRÄNNAK

Režissöör JP Passi, Jukka Kärkkäinen

2016. aasta lõpus sulgus tähelepanuväärne peatükk muusikaajaloos, kui tegevuse lõpetas legendaarne Soome punkrokk ansambel Pertti Kurikan Nimipäivät (PKN). Kinolinal kangastub ansambl viimane aastakäik koos kõikide tõusude ja mõõnadega. See on nii mõnigi kord lehkav, kuid siiski unustamatu teekond tulvil draamat, pisaraid ja naeru.

## WONDERFUL LOSERS: A DIFFERENT WORLD

71 min. 2017, Lithuania, Italy, Switzerland, Belgium, Latvia, UK, Ireland, Spain

Directed by Arunas Matelis

For most of us, cyclists running at the back of the race are simply losers. They are called water carriers, domestics, gregarious, who sacrifice their careers and personal victories, so that their team leaders can win the race. Arunas Matelis followed these Sancho Panzas of professional cycling for 7 years during the prestigious Giro d'Italia and reveals their unseen world from the point of view of the doctors' team.

## IMELISED KAOTAJAD: TEINE MAAILM

Režissöör Arunas Matelis

Enamik jaoks on jalgratturid, kes suurvõitlustel liidrite edu nimel rasket tööd teevad, lihtsalt haledad luuserid. Autor Arunas Matelis jälgib nende Sancho Panzade pingutusi seitsme aasta vältel kuulsa Giro d'Italia võistluse ajal, andes võimaluse heita pilk nende imeliste kaotajate maailma arstide pilgul läbi.



Camera by Jani-Petteri Passi  
Edited by Otto Heikola, Riitta Poikselkä  
Sound by Jørgen Bergsund, Tormod Ringnes  
Original music by Pertti Kurikan Nimipäivät  
Produced by Sami Jahnukainen

Distributed by Mouka Filmi Oy  
Vanhatalvitie 2 A12  
00580 Helsinki, Finland  
Tel. +358 (0)40 731 4354  
E-mail: sami@mouka.fi



Camera by Mark Olexa, Ivars Zviedris, Simone Rivoire, Giordano Bianchi, Valdis Celmins, Andrius Kemežys, Giacomo Becherini, Paolo Beniti, Vincent O'Callaghan, Arūnas Matelis  
Edited by Mirjam Jegorov, Gatis Belogrudovs  
Sound by Raf Enckels  
Original music by Alberto Lucendo  
Producer: Arūnas Matelis, Algimantė Matelienė (Studio Nominum / Lithuania)  
Distributed by Deckert Distribution  
Gottschedstr. 18, 04109 Leipzig, Germany  
Tel: +49. 341. 2156638  
E-mail: info@deckert-distribution.com  
Festival contact: Ina Rossow, info@deckert-distribution.com

**ADAPTION**

21 min. 2017, ARMENIA (recorded in Armenia)

Directed, edited and sound by Manne



A picture of real life on the screen, the types of people living in the city, impressions of the Yerevan days. Every moment of the life is adapted to the different moods and moments, we do not feel the flow of time.

**ADAPTSIOON**

Režissöör Manne

Jerevani igapäevaelu peegeldused ekraanil. Inimtüübidi, melleolud, hetked lõputus ajavoos.



Camera by Manne, Ararat Grigoryan  
Original music by Manne, Chet Baker, Modern Jazz Quartet  
Produced by Manne, Ararat Grigoryan

Distributed by YSITC  
Yerevan State Institute of Theatre and Cinematography.  
Tel. +37498786611  
E-mail: manemj@mail.ru

Festival contact: Manne, manemj@mail.ru

**COLLECTION**

19 min. 2017, POLAND (recorded in Poland)

Directed, recorded by Marcin Polar



Mieczysław lives with his wife, Władzia, in a small, distant village. Being on the edge of life he lives a simple life, taking care of his disabled wife. In his spare time, the old man tries to save relics of the past for the future generations.

**KOLLEKTSIOON**

Režissöör Marcin Polar

Eakas Mieczysław elab koos naise Władzia väikeses külas tagasihoidlikku ja lihtsat elu. Hoolitseb pühendunult haige abikaasa eest ja püüab sama suure hoolega järeltulevate põlvede jaoks tallel hoida võitose, küünlajalgu ning muid relikte möödunud aegadest.



Edited by Paweł Wilkolek  
Sound by Bogdan Klat  
Original music by Jakub Dobrowolski  
Produced by Film House Paweł Wilkolek

Distributed by KFF Sales&Promotion  
Basztowa 15/8a31-143 Krakow, Poland

Tel. +48122946945  
E-mail: katarzyna.wilk@kff.com.pl

Festival contact: Katarzyna Wilk, katarzyna.wilk@kff.com.pl

**FAR FROM AMAZONIA**

18 min. 2017, PORTUGAL (recorded in Portugal)

Directed by Francisco Carvalho



In 1783, naturalist Alexandre Rodrigues Ferreira travelled to Amazonia. Centuries later, all that remains from his Philosophical Journey are the artifacts belonging to the tribes he studied and the animals and plants he brought over to Portugal, evoking a distant Amazonia and an expedition that went on for nine years.

**KAUGEL AMAZONASEST**

Režissöör Francisco Carvalho

1783. aastal reisib loodusteadlane Alexandre Rodrigues Ferreira Amazonasesse. Sajandeid hiljem on tema aastaid kestnud rännu tummadeks tunnistajateks ekspeditsioonil kohatud hõimudele kuulunud esemed, loomad ja taimed, mille teadlane Portugali kaasa tõi, luues mälestuse killukesest Amazonasest.



Camera by Rui Xavier  
Edited by João Nicolau, Francisco Carvalho  
Sound by Tomé Palmeirim, Miguel Martins  
Produced by Luís Urbano, Sandro Aguilar - O SOM E A FÚRIA

Distributed by AGENCIA - Portuguese Short Film Agency  
Tel. +351252646683  
E-mail: agencia@curtas.pt

Festival contact: AGENCIA - Portuguese Short Film Agency, agencia@curtas.pt



Camera by Ivan Castineiras

Edited by Martin Reimers

Sound by Simon Bastian

Produced by Fabian Driehorst

Distributed by Fabian&amp;Fred

Simon-von-Utrecht-Strasse 85a20359 Hamburg, Germany

Tel. +494033442740

E-mail: fabian@fabianfred.com

Festival contact: Fabian Driehorst, fabian@fabianfred.com

**THE LAST TAPE**

12 min. 2017, GERMANY (recorded in Ukraine)

Directed by Cyprien Clément-Delmas, Igor Kosenko



As Artiom prepares to fight for the Ukrainian army, Anatoly, his 88-year-old grandfather and war veteran, records their diminishing time together and questions his choice.

**VIIMANE LINT**

Režissöörid Cyprien Clément-Delmas, Igor Kosenko

Artjom valmistub Ukraina eest rindele minema. Tema vanaisa, 88-aastane sõjaveteran Anatoli filmib viimaseid koos veedetud hetki, pannes lapselapse valiku küsimärgi alla.



Edited by Jette-Krõõt Keedus

Sound by Tanel Kadalipp

Original music by Tanel Kadalipp, Jaan Jaago

Produced by Edina Csüllög, Liis Nimik

Distributed by Some Shorts

Some Shorts Wouter Jansen St Anna straat 1496524 ER Nijmegen The Netherlands

Tel. +31 6 22076717

E-mail: info@someshorts.com

Festival contact: Wouter Jansen, info@someshorts.com

**LEMBRI UUDU**

25 min. 2017, ESTONIA (recorded in Estonia)

Directed and recorded by Eeva Mägi



Till Estonia's re-independence in 1991, Pähkla village in Saaremaa had a kolkhoz which provided jobs for all the villagers. Lembri Uudu also worked in a kolkhoz as a tractor driver. After the collapse of the Soviet Union, the kolkhoz was disbanded, most of Pähkla's villagers lost their jobs and Uudu died. But sometimes it happens that person's real vital force arises after his death. Lembri Uudu died at such a right time that he became a hero who still gives the villagers the power to live and keeps the kolkhoz united.

**LEMBRI UUDU**

Režissöör Eeva Mägi

Kuni Eesti Vabariigi taasiseseisvumiseni 1991. aastal tegutses Pähkla külas, Saaremaal kolhoos, mis andis tööd pea kõikidele külaelanikele. Kolhoosis töötas traktoristina ka Lembri Uudu. Pärast kolhoosi lagunemist kaotas suurem osa külaelanitest oma töö ja Uudu suri. Vahel aga juhtub nii, et inimese tegelik elujõud tuleb välja alles pärast tema surma. Lembri Uudu suri ära nii õigel ajal, et temast sai kangelane, kes hoiab siiani külaelul hinge sees ja kolhoosi koos.

**MEETING**

30 min. 2017, IRAN (recorded in Iran)

Directed, prduced by Reza Majlesi



A story of the difficult and hard working everyday life of a rural old woman and the traditions of her village on the threshol of the holy month of Ramadhan.

**KOHTUMINE**

Režissöör Reza Majlesi

Film kõneleb väikeses Iraani külas elava vana naise raskest igpäevaelust Ramadaani eel.



Camera by Nader Ghaderi

Edited by Mohammad Zarei

Sound by Alireza Daryadel, Mohammad Zarei

Distributed by Irib media Trade

45 Hedayat St, Yakhchal Ave.Tehran 19497, Iran

Tel. +982122548032

E-mail: shojaee@iribmediatrade.ir

Festival contact: Maryam Shojaee, shojaee@iribmediatrade.ir

**SURPRISE**

9 min. 2017, PORTUGAL (recorded in Portugal)

Directed and recorded by Paulo Patrício

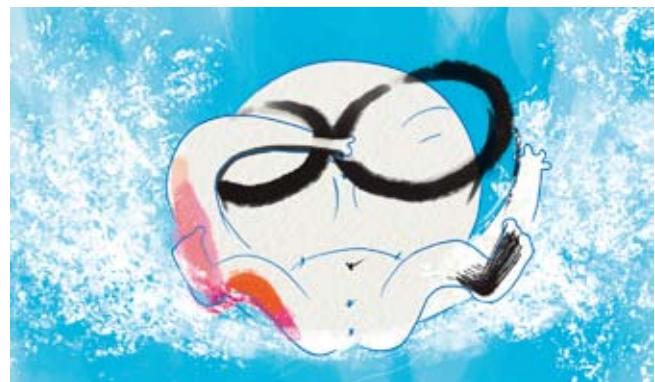


A short experimental/documental animation made using a recorded conversation between a mother and her 3 years old daughter who is recovering from kidney cancer. They both talk – in a very open and frank way – about the illness, their present circumstances, struggles and conquers.

**ÜLLATUS**

Režissöör Paulo Patrício

Eksperimentaalne animeeritud lühifilm, mille keskmeks ema vestlus oma kolmeaastase neeruvähist paraneva tütrega. Avali keeli räägitakse haigusest, väikestest ja suurtest kaotustest ning võitustest.



Edited by Nuno Amorim, Joana Amorim

Sound by Duarte Ferreira

Original music by Yasuaki Shimizu &amp; Saxophonettes

Produced by Nuno Amorim, Vanessa Ventura - ANIMAIS AVPL

Distributed by AGENCIA - Portuguese Short Film Agency

Praça José Régio, nº1104480-718 Vila do CondePortugal

Tel. +351252646683

E-mail: agencia@curtas.pt

Festival contact: AGENCIA - Portuguese Short Film Agency, agencia@curtas.pt

# DOCS FOR KIDS

## FILMID LASTELE



Camera by Valdis Celmiņš  
Edited by Andra Dorsč  
Original music by Kārlis Auzāns  
Produced by Antra Gaile, Gints Grūbe

Distributed by Mistrus Media  
Blaumaņa iela 11/13-12, Riga LV 1011, Latvia  
Tel. +371 29195876  
E-mail: antra.gaile@mistrusmedia.lv

### TO BE CONTINUED

96 min. 2018, LATVIA (filmed in Latvia)  
Directed by Ivars Seleckis



Shot over the course of two years, the film follows seven children of various historical, social and economic background, in various parts of the country. Among them there is someone with strong family roots in the Latvian countryside, someone who lives with their granny while their mother works in the UK, someone of a different nationality who wants to become a businessman and whose grandparents came to Latvia after the Second World War. What are the skills, values and hopes instilled into them by the legacy of the past and the reality of today?

### JÄTKUB...

Režissöör Ivars Seleckis  
Film jutustab seitsme lapse loo, kes kasvavad samas riigis, kuid kelle sotsiaalne taust, majanduslik seis ja perekonnalugu on üksteisest erinev. Millised on nende laste oskused, vääritud ja tulevikuooskused?



Distributed by Takayuki Yoshida  
Daizawa 2-21-10-103, Setagaya-ku, Tokyo 155-0032, Japan  
Tel. +819055206752  
E-mail: yoshida@scan-net.ne.jp

Festival contact: Takayuki Yoshida, yoshida@scan-net.ne.jp

### TOUCH STONE

15 min. 2017, JAPAN (recorded in Japan)  
Directed, recorded and produced by Takayuki Yoshida



There is a white large round stone in the green garden somewhere in Japan - an abstract sculpture made from a marble stone that children love to climb and play on. The film is organized by four long shots by same composition and angle as an attempt to express the repetition and circularity of the time. It was also made in order to investigate the possibility of aesthetic coexistence between cinema and other arts as was discussed by a film critic André Bazin.

### PUUTEKIVI

Režissöör Takayuki Yoshida  
Ühes Jaapani aias lebab suur marmorist kivi, mis meelitab lapsi enda otsa ronima. Film koosneb neljast ümber kadreerimata episoodist, mis kujutavad aja ringkäiku ning erinevate kunstiliikide, antud juhul filmikunsti ja skulptuuri koosmõju, nii nagu sellest kõneles filmikriitik André Bazin.

**TWO WORLDS**

52 min. 2016, POLAND (recorded in Poland)

Directed by Maciej Adamek



An inspiring family portrait of 12-year-old Laura who is our guide through her unusual, challenging and surprisingly ordinary life with her deaf parents.

**KAKS MAAILMA**

Režissöör Maciej Adamek

Inspireeriv perekonnaportree 12-aastasest Laurast ja tema kurtidest vanematest.

Camera by Mateusz Skalski  
Edited by Gozdzik  
Sound by Bielecki  
Produced by Jacek Kucharski

Distributed by Metro Films  
Tel. +48505821561  
E-mail: madamek9999@wp.pl

Festival contact: Maciej Adamek, madamek2@wp.pl

**WHEN I GROW UP...**

88 min. 2018, PUERTO RICO (recorded in Puerto Rico)

Directed by Karen Aurora Rossi



Three Puerto Rican teenagers who will soon finish high school explore the limits of their autonomy as they decide to participate in a series of personal development workshops. They live in the Luis Llorens Torres Housing Project, the largest public housing complex in the Caribbean. Naming this community evokes news of violence and social crisis, a stigma that its inhabitants must face daily. Carving their own unique path to adulthood requires confronting the community's expectations for them.

**KUI MA SUUREKS KASVAN...**

Režissöör Karen Aurora Rossi

Kolm Puerto Rico teismelist otsustavad osa võtta enesearengu kursustest. Nad on kasvanud kurikuulsas sotsiaalmajade kompleksis, mille nimetamine manab otsekohe pildi vägivaldsest paigast ja mille kuulsus käib kannul kõgil asumi elanikel. Seistes täiskasvanuea lävel, on teismelised silmitsi ühiskonna eelarvamuste ja ootustega.

Camera by Kique Cubero García  
Edited by Marie Alicia González and Karen Rossi  
Sound by Margarita Aponte  
Original music by Omar Silva  
Produced by Karen Aurora Rossi

Distributed by Aurora Docs  
1800 Calle Ciales San Juan PR 00911  
Tel. 7876715327  
E-mail: sergrandepr@gmail.com

Festival contact: Karen Rossi, sergrandepr@gmail.com

# THE BEST ESTONIAN DOCUMENTARY

## PARIM EESTI DOKFILM



Camera by Erik Norkroos  
Edited by Erik Norkroos, Kersti Mäilen, Jaanis Valk  
Sound by Horret Kuus  
Produced by Erik Norkroos

Distributed by Rühm Pluss Null  
Mustamäe tee 4, Tallinn 10621  
Tel. +372 680 5640  
E-mail: film@plussnull.ee

### AHTO. CHASING A DREAM

Directed by Jaanis Valk



On a sunny day in November 1938 a magnificent white schooner set sail from Greenwich. Among other passengers there is also a young Estonian Captain Ahto Valter, his Scottish-American wife and their 1,5 year old son Teddy. With a crew of adventurers chosen from 5,000 applicants, the vessel starts a memorable voyage around the world, flying under the Estonian flag. After arriving from a long trip back to America, Ahto finds out that the world he left behind is no longer the same.

This colorful journey unfolds thanks to participant's diaries and unique footage that was shot during the trip.

### AHTO. UNISTUSTE JAHT

Režissöör Jaanis Valk

Dokumentaalfilm Ahto Valterist, unistajast, seiklejast ja meremehest, kes suundus ümbermaailmareisile omanimelis purjelaaval. Värvikas teekond ümber maailma avaneb tänu peategelase ja tema isa päevikutele ning unikaalsetele filmikaadritele. Film toob vaataja silme ette ühe mehe elu, meremeheks kasvamise loo ja maailma, millega tal tuli rinda pista.



Camera by Igor Ruus  
Edited by Tarmet Tasuja  
Sound by Harmo Kallaste, Mart Kessel-Otsa  
Original music by The Vicious Circus  
Produced, distributed by Igor Ruus, Laterna

E-mail: igorruus@gmail.com  
Festival contact: Igor Ruus, Laterna

### LOVE

78 min. 2017, ESTONIA (recorded in Estonia)

Directed by Sandra Jõgeva



Once-promising art student Veronika despises ordinary life, so she lets binge drinking and style games fill the void. Her sidekick, gorgeous homosexual Raivo is deeply but platonically in love with her. The love triangle is completed by ex-con Fred, a tragic figure who wants to abandon his past. He sees Veronika as his only savior, even after she stabs him severely. And there's a baby on the way...

### ARMASTUS

Režissöör Sandra Jõgeva

27-aastane Veronika on neljandat kuud rase ning kolmandat kuud joomatsüklis. Veronika armastatu Fred on vägivaldne vanglakaristust kandnud mees. Veronika teiseks heaks sõbraks on Ivo – homoseksuaal, kes on kindel, et just see naine on tema elu armastus, kahjuks küll vales kehas. Sandra Jõgeva debüütfilm "Armastus..." räägib loo 27-aastasest Veronikast, heast perekonnast pärit andekas kunstitudengist, kes on otsustanud kõigile siin maailmas käega lüüa. Küsimusele, millal, kus ja kuidas Veronika sellise tee valis, otsivadki filmi autorid vastust.

**RODEO**

77 min. 2018, ESTONIA (recorded in Estonia)

Directed by Kiur Aarma, Raimo Jõerand



The film covers the election and its aftermath in newly independent Estonia in 1992 when Mart Laar becomes Europe's youngest prime minister.

From today's perspective, newly free Estonia is wild and volatile. It includes the Russian military, rampant crime and mafia gangs battling in the streets. Dependence on Russia has left the people in debt and the treasury empty. Soon, the first banks begin to collapse. The fledgling government is not expected to last more than a few months. Laar plans radical change.

**RODEO**

Režissörid Raimo Jõerand, Kiur Aarma

Taasiseseisvunud Eesti esimeses põhiseaduslikus valitsuses saab 1992. aastal noore ja kogenematu peaministrina võimule Mart Laar. Isamaa parti eestvõttel moodustatud valitsusele ei ennustata paari kuudki, omagi suudetakse võimal püsida kaks aastat ja viiakse ellu mitu radikaalset reformi. Riigi soov vabaneda okupatsioonija pärandist teeb Eestist välismaal eduka üleminekuriigi musternäidise. Ent kodumaal saadab Laari valitsust üks skandaal teise järel. Konfliktis aatemeeste ja pead tõstva uue majanduseliidi vahel jääb peaministril häid valikuid järjest vähemaks.

Camera by Manfred Vainokivi  
Edited by Matti Näränen  
Sound by Horret Kuus  
Original music by Ardo Ran Varres  
Produced by Kiur Aarma, Ari Matikainen

Distributed by Traumfabrik  
Tel. +372 561560  
E-mail: kiur.aarma@gmail.com

**ROOTS**

102 min. 2018, ESTONIA

(recorded in Macedonia, Czech Republic, Thailand, Estonia)

Directed by Nora Särik, Aljona Suržikova, Heilika Pikkov, Anna Hints, Moonika Siimets, Kersti Uibo



"Roots" tells six very personal stories – first big love, loss of a child, ageing, infidelity, fragile relationships with close ones. Six different views on what our family and environment has left in us and what we leave behind. The authors are six Estonian female directors between the ages of 29 and 61 who are also mothers, daughters and wives. And why not lovers and world travellers.



Sound design by Horret Kuus  
Original music by Maarja Nuut, Hendrik Kaljujärv  
Produced by Ülo Pikkov, Silmviburlane

Distributed by Silmviburlane  
Tel. +372 56 484 693  
E-mail: info@silmviburlane.ee  
Festival contact: info@silmviburlane.ee

Stories and authors:

A POEM ABOUT LOVE, directed by Nora Särik

WAITING FOR A MIRACLE, directed by Aljona Suržikova

WOMBSTONE, directed by Kersti Uibo

40 YEARS LATER, directed by Moonika Siimets

WITH MOMAT THE MONASTERY, directed by Anna Hints

MY FLESH AND BLOOD, directed by Heilika Pikkov

**JUURED**

Režissörid Nora Särik, Aljona Suržikova, Heilika Pikkov, Anna Hints, Moonika Siimets, Kersti Uibo

Dokumentaalfilm "Juured" jutustab kuus väga isiklikku lugu – esimene suur armastus, lapse kaotus, vananemine, truuduse murdmine, haprad suhted lähedastega. Kuus eri vaadet sellele, mis meisse on jäänud – perekonna, elukeskkonna kaudu – ja mis meist alles jääb. Lugude autoriteks on tuntud Eesti naisrežissörid vanuses 29-61 aastat, kes lisaks filmitegijaks olemisele on ka emad, tütreid, abikaasad. Miks mitte ka armukesed või maailmarändurid. Filmi tegevuspaiadeks on Makedoonia, Tšehhi, Tai ja Eesti.



Lood ja autorid:

POEEM ARMASTUSEST, režissöör Nora Särik

OODATES IMET, režissöör Aljona Suržikova

EMAKIVI, režissöör Kersti Uibo

40 AASTAT HILJEM, režissöör Moonika Siimets

EMAGA KLOOSTRIS, režissöör Anna Hints

MU LIHA JA VERI, režissöör Heilika Pikkov



Sound by Mart Kessel-Otsa, Tanel Paats  
Edited, produced by Erik Norkroos

Distributed by Rühm Pluss Null  
Mustamäe tee 4, Tallinn 10621  
Tel. +372 680 5640  
E-mail: film@plussnull.ee

## SHARDS OF LIGHT

59 min. 2018, ESTONIA (recorded in Estonia)

Directed, camera by Kullar Viimne

The light holds a special meaning for Dolores Hoffmann, a stained glass maker who has been creating stained glass art for forty-four years. Stained glass is an art form born with Christianity, with the churches and cathedrals. The film follows the work process of an artist in the creation of one of the last stained glass windows of Church of the Holy Spirit in Tallinn – from the implementation of the project to the blessing of the final production. It is a story about creation, hope and creator's will.



## JAGATUD VALGUS

Režissöör Kullar Viimne

Eestis on pik pime aeg, mistõttu on siinsetele inimestele valgusele eriline tähtsus. Eriline tähtsus on valgusel ka vitražikunstnikule Dolores Hoffmannile, kes on nende loomisele pühendanud üle neljaküme aasta. Vitražikunst on kunstiliik, mis on sündinud koos ristiusu kirikute-katedraalidega. Värvilised vitražaknad loovad ruumi ja välisilma vahelise ühenduse ning häältestavad inimese Vaimule vastuvõtlkuks. See on film loomisest, lootusest ja looja tahest.



Sound by Harmo Kallaste, Mart Kessel-Otsa  
Edited, produced by Kaie-Ene Rääk

Distributed by Kaie-Ene Rääk, F-Seitse  
Koidu 17-1, 10137 Tallinn, Estonia  
+372 56488902  
fseitse@fseitse.ee

Festival contact: Kaie-Ene Rääk, F-Seitse, kaie@fseitse.ee

## WAR

55 min. 2017, ESTONIA (recorded in Australia, Afghanistan)

Directed, camera by Sulev Keedus



In a Christian culture, suicide is a taboo, and a soldier's suicide is a double taboo. Rivo, who has been on a military mission to Afghanistan twice, suffers from a post-traumatic disorder which ends in suicide. For four years, Rivo's girlfriend Hanna tries to battle his psychological disorder but gives up and moves from Estonia to Australia. At the same time, Estonian soldiers continue to serve in Afghanistan. Who is a (professional) soldier in today's world? Does he have to sacrifice himself for the chain of command in situations where none of what he was taught in childhood applies anymore?

## ŠÖDA

Režissöör Sulev Keedus

Esseistlikus vormis filosoofilises mõtisklusfilmis toimub tegevus paralleelselt kahes maailmas: Austraalias ja Afganistanis. Dokumentaalfilmi peategelane on Austraaliasse kolinud noor eestlanna, kes intiimsetes intervjuudes meenutab oma kallimat, endist sõdurit ja pärast sõja lõppu meelerahu kaotanud ning enesetapu sooritanud noormeest. Afganistanis jälgib kaamera kohalike külaelanike ja seal teenivate Eesti sõdurite argipäeva. Mis on sõdurielu hind ja kui palju võib sõjas inimeseks jäämise nimel ohvriks tuua?



Camera by Kristjan-Jaak Nuudi  
Edited by Jaan Laugamõts  
Sound by Ranno Tislar  
Original Music by Walter Thompson  
Produced by Pille Rünk

Distributed by Allfilm  
Saue 11, Tallinn 10612, Estonia  
www.allfilm.ee

Festival contact: Pille Rünk, pille@allfilm.ee

## THE WOMAN IN THE PICTURE

56 min. 2017, ESTONIA (recorded in Estonia)

Directed by Priit Valkna



The artist Lauri Sillak, aka Laurentsius, starts painting for his new exhibition in an unusual place – a vacant wooden house in the heart of Tallinn, in a house that has belonged to the creator of the art of film and photography in Estonia, Johannes Parikas and his wife Lilli.

The portraits of contemporary beauties and fashion icons appear on the wallpapers of that time, but the ghost of Lilli, the mistress of the house, is restless. She has a story that has not been told yet.

## NAINÉ PILDLIL

Režissöör Priit Valkna

Kunstnik Lauri Sillak aka Laurentsius alustab oma värske näituse maalimist tavatus kohas – tühjaksjäänud puumajas Tallinna südalinnas. Majas, mis on kuulunud Eesti filmi- ja fotokunsti loojale Johannes Parikasele ja tema naisele Lillile.

Ajastu tapeetidele ilmuvald kaasaegsete kaunitaride ja maailmakuulsate pesumodellide portreed, aga maja perenaise Lilli vaim on rahutu. Tal on rääkimata üks lugu.

# MIRROR OF OUR TIME

## MEIE AJA PEEGEL

Off competition

### AB OVO

24 min. 2017, ITALI (recorded in Morocco)

Directed by Luca Ferri

In a desert and hostile paradise, between mountains of sand and solitary camels in perpetual journey, life is renewed with a promise of love in the shade of a lone tree. Adam and Eve have a chance. Nine long takes in super 8mm colour in which we took Adam and Eve and had them redo everything over again, from the scratch.

### AB OVO

Režissöör Luca Ferri

Kõrbekuivuses, keset liivamägesid ning kaameleid on Aadamat ja Eeval üksildase puu vilus taas võimalus kõike otsast alata. Filmitud 8mm filmilindile.



Edited, camera by Pietro De Tilla  
Sound by Giulia La Marca  
Original music by Assila Cherfi  
Produced by enecelfilm.com

Distributed by Italian Short Film Center  
Via Maria Vittoria, 10, 10123 Torino TO  
Tel. +390115361468  
E-mail: info@centredelcorto.it

Festival contact: Luca Ferri, info@ferriferri.com



Edited by Cristina Hanes, Tiago Hespanha  
Produced by Tiago Hespanha - TERRATREME FILMES

Distributed by AGENCIA - Portuguese Short Film Agency  
Praça José Régio, nº1104480-718 Vila do Conde, Portugal  
Tel. +351252646683  
E-mail: agencia@curtas.pt

Festival contact: AGENCIA - Portuguese Short Film Agency, agencia@curtas.pt



Sound by Huibert Boon  
Distributed by Jan van IJken  
Jan van IJken, Haarlemmermeer straat 74-21058KC Amsterdam, Netherlands  
Tel. +31654321604  
E-mail: Jan van IJken, info@janvanijken.com

Festival contact: Jan van IJken, info@janvanijken.com

### BECOMING

6 min. 2018, NETHERLANDS (recorded in Netherlands)

Directed, recorded and produced by Jan van IJken

A short film about the miraculous genesis of animal life. In great microscopic detail, we see the ‘making of’ a salamander embryo in its transparant egg from the first cell division to hatching.

### LOOMISLUGU

Režissöör Jan van IJken

Lühifilm elu sünnist. Näeme mikroskoobi all salamandri embrüö “tekkimist” raku jagunemisest kullese koormiseni.



Camera by Yanai Jacob Lein, Hemla Rachel Lein  
Edited by Vadim Tyutunin, Yanai Jacob Lein, Miri Laufer  
Sound by Aviv Aldema  
Produced by Sylvain Biegeleisen

Distributed by Costanza Film Distribution  
Shapira 16 Petah-Tiqwa 4949138 Israel  
Tel. +972-528-386492  
E-mail: costanzafilms@gmail.com

Festival contact: Asaf Yecheskel, costanzafilms@gmail.com



Original music by Erik Petersen  
Produced by Pelago Film

Distributed by Pelago Film  
Mariagatan 25  
AX-22100 Mariehamn, Åland, Finland  
Tel: +358 18 15284  
E-mail: pelagofilm@co.inet.fi



Camera by Sergei Amirdzhanov  
Edited by Calle Overweg  
Sound by Elena Petrosyan  
Original music by Martin Linquist  
Produced by Ira Tondowski, Alex Tondowski

Distributed by Tondowski Films  
Krieler Landweg 314662 Mühlenberge Germany  
Tel. +4930 91509342  
E-mail: elena@distrifest.com

Festival contact: Alex Tondowski, elena@distrifest.com

## THE CHAOS WITHIN

87 min. 2015, ISRAEL (recorded in Israel)

Directed by Yanai Jacob Lein

A Journey through Kabbalah, Heroin, Dance and Redemption. Yanai, a young filmmaker from Jerusalem, films his own search for Love and the meaning hidden amid the Chaos of his life.

### SISEMINE KAOS

Režissöör Yanai Jacob Lein

Rännak läbi kabal, heroini, tantsu ja lunastuse. Yanai, noor Jeruusalemmast pärit filmitegija jäädvustab armastuse ja elu mõtte otsinguid keset oma elu kaost.

## EDO'S PETROL STATION

28 min. 2008, FINLAND

Directed, camera by Per-Ove Högnäs

A film about caring, pastry and petrol. As life flies by, time has been standing still at Edo's petrol station outside Mariehamn in Finland. For brothers Sven and Åke, the tap has become a way of life, they grew up there and know their customers. And they all appreciate the time and care they spend on every single customer. Monica, who has remained faithful to them ever since she got driver's license, always brings fresh buns. And around Christmas time they are swamped with flowers and various gifts.

### EDO BENSIINIJAAM

Režissöör Per-Ove Högnäs

Film hoolimisest, küpsetistest ja bensiinist. Elu möödub, kuid aeg seisab Soomes Marienhami külje alla asuvas Edo bensiinijaamas. Kohalikud vennaksed Sven ja Åke tunnevad läbi ja lõhki kõiki oma kliente, kes omakorda hindavad neile osaks saavat pühendumud teenindust. Monica, kes on bensiinijaamale truu alates juhiõiguse saamisest, tuleb alati koos värskete saiakestega ja Jõulude ajal külvatakse vennad üle kingitustega.

## FAITH, HOPE, LOVE

97 min. 2017, GERMANY (recorded in Russia)

Directed by Katja Fedulova

Russia, home of world-famous thinkers, poets and artists but also, a battlefield of war, dictatorship and revolutions. Filmmaker Katja Fedulova who left Russia at the age 18, is haunted by her homeland in which her grandmother fought. She returns back home with a big question: Are there still modern heroines in Putin's Russia?

### USK, LOOTUS, ARMASTUS

Režissöör Katja Fedulova

Venemaa – maailmakuulsate mõtlejate, poeetide ja kunstnikue maa, kuid ka diktatorite, revolutsioonide ja sõdade tallermaa. Autor Katja Fedulova, kes lahkus kodumaalt 18-aastaselt ja kelle vanaema osales sõdurina rindel, pöördub sünnimaale tagasi küsimusega: kas Putini Venemaal leidub veel kangelannasid?

## FAR AWAY LANDS

98 min. 2017, CANADA (recorded in Europe, Africa)

Directed and produced by Félix Lamarche

On a cargo ship, eight crew members form an improbable community torn between the search for freedom and the nostalgia of exile. We take a unique and rare look at modern-day sailors, often eclipsed by the overwhelming presence of both the machine and the sea. From their grinding daily routine to their fleeting reveries, this film will take you to the heart of life at sea.

## KAUGED KANDID

Režissöör Félix Lamarche

Kaheksa meest moodustavad meeskonna kaubalaeval, igaüht kannustamas vabaduseih ja rännukih. See on ainulaadne sissevaade tänapäeva meremeeste ellu, milles mängivad olulist rolli nüri rutiin, masinavärgi kapriisid ja mõõtmatust veteväljast kantud lennukad unistused.



Camera by Samuel de Chavigny

Edited by Sophie B. Sylvestre

Sound by Félix Lamarche, Sylvain Bellemare, Bernard Gariépy

Original music by Mimi Allard, Jérôme Boivin, Félix Lamarche

Distributed by Les films du 3 mars

2065, rue Parthenais, bureau 277 Montréal, QC, Canada, H2K 3T1

Tel. +1-514-523-8530

E-mail: cvatrinet@f3m.ca

Festival contact: Félix Lamarche, felixthestep@hotmail.com

## THE HAPPY COW

28 min. 2003, FINLAND (recorded in Finland)

Directed, camera by Per-Ove Högnäs

A documentary about a person's love and care for animals. At the same time it is a story of one person's great sacrifices and stubborn struggle to maintain a lifestyle and culture that irrevocably is about to disappear.

## ÕNNELIK LEHM

Režissöör Per-Ove Högnäs

Lugu loomaarmastusest, kuid ka ühe inimese põikpäisest püüdlusest säilitada häädumisele määratud eluviis ja kultuur.



Original music by Erik Petersen

Produced by Pelago Film

Distributed by Pelago Film

Mariegatan 25

AX-22100 Marichamn, Åland, Finland

Tel: +358 18 15284

E-mail: pelagofilm@co.inet.fi

## KOLYA AS THE MIRROR OF THE RUSSIAN REVOLUTION

51 min. 2018, RUSSIA (recorded in Russia)

Directed, recorded and produced by Alexander Zubovlenko

Kolya plans to lead his own political party and find the love of his life, while he is chaotically moving from one part of Moscow to the other, initiating conversations with random passers-by. One of them will call him a 'smeared out contradiction', seeing in Kolya not just a strange guy, but perhaps a whole generation.

## KOLJA KUI VENE REVOLUTSIOONI PEEGELPILT

Režissöör Aleksandr Zubovlenko

Kolja plaanib asutada poliitilise parti ja leida oma ellu uue armastuse, liikudes samal ajal kaootiliselt ühest Moskva linnajaost teise ja kõnetades juhuslikke möödujaid. Üks neist, nähes Koljas terve põlvkonna kehastust, nimetas ta "laialdi valgunud vasturääkivuseks".



Sound by Artem Fadow

Distributed by Alexander Zubovlenko

Tel. 44-263 rue Moskovski prospect

E-mail: +79264615040

Festival contact: alexzubovlenko@gmail.com



Sound by Federico Minetti  
Original music by DJ Sergio  
Produced by Federico Minetti

Distributed by Federico Minetti  
Via Pellegrino Matteucci 27 00154, Rome, Italy  
Tel. +393485181553  
E-mail: federico.minetti@effendemfilm.com  
Festival contact: Filippo Ticozzi, filippoticozzi@gmail.com

## MOO YA

64 min. 2016, ITALY (recorded in Uganda)  
Directed, recorded and edited by Filippo Ticossi

Opio is a blind man who lives in an isolated African village. He spends most of his time sitting and listening to his land, full of mystery and a bloody past. One day, without any apparent reason, he decides to leave.

## MOO YA

Režissöör Filippo Ticossi

Üksildases Aafrika küljas elab pime mees Opio. Ta veedab oma päevi kuulatades maad, mille minevik on verine ja tulvil salapära. Ühel päeval otsustab ta ilma erilise põhjuseta lahkuda.



Camera by Gregory Xiros, Christos Pitharas  
Edited by Kostas Davelas, Christos Pitharas  
Sound by Kostas Davelas, Alexis Koukias, Panagiotis Papagianopoulos  
Original music by Ntinos Tselis

Distributed by Christos Pitharas, Art Syndicate  
Griva 6, CHALANDRI, ATHENS 15233  
Tel. +0030 694867975  
E-mail: christos.pitharas@gmail.com

Festival contact: Christos Pitharas, christos.pitharas@gmail.com

## SOPI - A DAY IN

59 min. 2018, GREECE (recorded in Greece)  
Directed and produced by Christos Pitharas

A story about a southern Greek village and its sometimes strange, sometimes hilarious residents during harvest season. It's an impressionistic look at a place, of its nature and its people.

## SOPI - PÄEV KÜLAS

Režissöör Christos Pitharas

Lugu väikesest Lõuna-Kreeka külakesest ja selle kummalistest ning kohati naljakatest elanikest viinamarjakoristuse ajal.



Camera by Martin Klingenböck & Deniz Blazeg  
Edited by Ascan Breuer  
Sound by Roumen Dimitrov

Distributed by Sixpackfilm  
Neubaugasse 45/13A-1070 Wien, Austria  
Tel. +43152609900  
E-mail: office@sixpackfilm.com

Festival contact: Helin Celik, Helin-celik@hotmail.com

## WHAT THE WIND TOOK AWAY

75 min. 2017, AUSTRIA/TURKEY (recorded in Turkey)

Directed, produced by Helin Celik, Martin Klingenböck

A deeply poetic approach to the very personal stories and everyday life of Yazidi women who lost everything in the massacre of Yazidi people by ISIS and who are now struggling in a refugee camp for a more humane life for their families.

## MIS TUUL ÄRA VIIS

Režissöörid Helin Celik, Martin Klingenböck

Sügav ja poeetiline pilguheit kahe Yazidi naise igapäevaellu põgenikelaagris, kuhu nad olid sunnitud pärast Islamiriigi korraldatud veresauna Yazidi rahva vastu.

# THE TRILOGY OF FAROE ISLANDS

## by Ulla Boje Rasmussen

Ulla Boje Rasmussen (b. 1950 in Aarhus, Denmark) is a renowned Danish film director.

The North Atlantic region has been one of her strongest focus points relating to the interactions of man, nature, culture and social development.

Her retrospective at Pärnu Film Festival includes three films recorded on Faroe Islands, the North Atlantic community with 50,000 citizens and 18 islands -

a country under Danish sovereignty for over 600 years.

Her film Thor's Saga (2011), filmed in Iceland, is also a nominee for the Estonian People's Award.

# FÄÄRI SAARTE TRILOOGIA

## Ulla Boje Rasmussen

Ulla Boje Rasmussen (sünd. 1950) on tunnustatud Taani filmitegija, kelle loomingu põhifookuses on olnud Põhja-Atlandi piirkonna saared ja kultuur. Pärnu Filmifestivali kavas on tema Islandil filmitud "Thori saaga" (2011) ning retrospektiiv kolme filmiga Fääri saartest - 50 000 tuhande elanikuga saarestikust, mis on juba 600 aastat olnud Taani ülemvõimu all.

### 1700 METRES FROM THE FUTURE

86 min. 1990, DENMARK (recorded on Faroe Islands)

Ulla Boje Rasmussen portrays with humour and empathy the life on the small Faroese village Gásadalur, inhabited by just 16 adults and a 9-year old boy. The film gives a unique insight into the inhabitants living condition. It portrays their expectations for a long-awaited tunnel through the fell – which cuts off the village from the outside world as well as the future.

### 1700 MEETRIT TULEVIKUST

Huumori ja empaatiaga jutustatud lugu väikesest Gásadaluri nimelisest fääri külast, mille elanikeks on vaid kuusteist täiskasvanut ja üks üheksa aastane poiss. See on ainulaadne vaade külaelanike igapäevaelule ja inimestele, kes ootavad piksilmi läbi kalju rajatavat tunnelit, mis ühendaks neid välismaailma ja tulevikuga.



Camera by Andreas Fischer-Hansen, Ulla Boje Rasmussen  
Edited by Merete Brusendorff  
Sound by Lars Viggo Hoyer  
Produced by Andreas Fischer-Hansen, Ulla Boje Rasmussen

Distributed by Danish Film Institute  
Gothersgade 55, 1123 Copenhagen, Denmark  
Tel: +45 3374 3400  
E-mail: dfi@dfi.dk



## THE LIGHT ON MYKINES ISLAND

66 min. 1992, DENMARK (recorded on Faroe Islands)

Both historical and contemporary documentation from 1992 about the life and nature of the sparsely populated and spellbound island of Mykines. With outstanding footage she portrays the islander's world, whose lives are shaped by nature. Ecological and social factors threaten the fundamental structure of the minute community.

### MYKINESI SAARE VALGUS

1992. aastal filmitud ajalooline ja kaasaegne dokumentatsioon elust ning loodusest hõredalt asustatud lummaaval Mykinesi saarel. Autor portreteerib saareelanikke, kelle elu on allutatud loodusele. Väikese kogukonna loomulikku toimimist ähvardavad majandusikud ja sotsiaalsed asjaolud.

Camera by Andreas Fischer-Hansen, Ulla Boje Rasmussen, Michael Rosenlov Jensen

Editing Jacob Thuesen

Sound by Per Meinertsen, Lars Viggo Hoyer

Produced by Andreas Fischer-Hansen, Ulla Boje Rasmussen, Elis Poulsen

Distributed by Danish Film Institute

Gothergade 55, 1123 København, Denmark

Tel: +45 3374 3400

E-mail: dfi@dfi.dk



Camera, sound by Ulla Boje Rasmussen

Edited by Anders Villadsen

Sound Post-Production by Siggi Sigurdur Sigurdsson, Pétur Einarsson

Original Music by Hans-Erik Philip

Produced by Elis Poulsen

Distributed by Danish Film Institute

Gothergade 55, 1123 København, Denmark

Tel: +45 3374 3400

E-mail: dfi@dfi.dk

## RUGGED ROAD TO INDEPENDENCE

78 min. 2003, DENMARK (recorded in Denmark, Faroe Islands)

Ulla Boje Rasmussen documents the political shuffling as the Faroese government begin their negotiations with Denmark to pave the way for their "road to independence". A Faroese delegation, arriving on Danish soil, is met by the prime minister, a man unwilling to see himself as the person responsible for a breakdown of the national realm. A political drama is unveiled as the delegation encounters more difficulties than anticipated. Today, the question of independence is still on the agenda - and the Faroese themselves are divided.

### KONARLIK TEE ISESEISVUSELE

Autor dokumenteerib segast poliitmängu ajal, mil Fääri saarte valitsus alustas Taaniga läbirääkimisi, et sillutada teed saarestiku iseseisvumisele. Fäärlaste delegatsioon kohtub Taani peaministriga – mehega, kes ei ole valmis tunnistama oma rolli ühe rahva lõhestamises. Paljastub poliitiline draama ja takistused, mille vastu Fääri saarte esindajad pörkuvad. Tänapäeval on küsimus iseseisvusest jätkuvalt päevakorral ning fäärlased eri meelt.

# **MAIN AWARDS 1987 - 2017**

The list of authors awarded with the Grand Prize for an important message and the best artistic achievement:

- 1987 Asen Balikci (Canada) for Winter In Ice Camp  
 1988 Jon Jerstad (Norway) for Vidarosen  
 1989 Ivars Seleckis (Latvia) for Cross-Street  
 1990 Hugo Zemp (France) for Song of Harmonics  
 1991 Lise Roos (Denmark) for The Allotment Garden  
 1992 Kari Happonen (Finland) for A Visit  
 1993 Heimo Lappalainen (Finland) for Taiga Nomads  
 1994 Makoto Sato (Japan) for Living on the Agano River  
 1995 Kersti Uibo (England-Estonia) for Edvard's Acre  
 1996 Sergei Dvortsevoy (Russia) for Paradise  
 1997 Thomas Stenderup (Denmark) for Portal to Peace  
 1998 Bente Milton (Denmark) for Gaia's Children  
 1999 Lasse Naukkarinen (Finland) for The Artist's Life  
 2000 Wen Pu Lin (China) for In Search of Shangri-La  
 2001 Jouko Aaltonen (Finland) for Kusum  
 2002 Maciej Adamek (Poland) for I Will Not Leave You...  
 2003 Ulrika Bengts (Finland) Now You Are Hamlet  
 2004 Johan Palmgren (Sweden) Ebba And Torgny  
 2005 Pirjo Honkasalo (Finland) Three Rooms of Melancholia  
 2006 Arunas Matelis (Lithuania) Before Flying to the Earth  
 2007 Wojciech Kasperski (Poland) Seeds  
 2008 Andrzej Dybczak, Jacek Naglowski (Poland) Gugara  
 2009 F. Daub, A. Gräfenstein (Germany) Left Behind  
 2010 J. Berghäll and M. Hotakainen (Finland) Steam of Life  
 2011 J. Sladkowski (Sweden) Vodka Factory  
     I. Chen (Israel) Teacher Irena  
 2012 G. Radovanovic (Serbia) With Fidel Whatever Happens  
 2013 C. Soto, C. Vergara (Chili) The Last Station  
 2014 A. Stonys (Latvia) Ramin  
 2015 M. Knibbe (Holland) Those Who Feel the Fire Burning  
 2016 Mohammadreza Farzad (Iran) Wedding, A Film.  
 2017 Mark Aitken (Mexico/UK) Dead When I Got Here

## **Estonian People's Award**

**Every year 6 docs compete on air of Estonian TV.**

**The previous winners of the Estonian People's Award:**

- 1999 U. Koch (Switzerland) for Saltmen of Tibet  
 2000 P. Hegedus (Australia) Grandfathers and Revolutions  
 2001 A. Varda (France) Cleaners and I  
 2002 K. Uibo (U.K) Narrow is the Gate  
 2003 N. Philibert (France) To Be And to Have  
 2004 J. Karsh (USA) My Flesh and Blood  
 2005 L. Westman (Denmark) Do You Love Me?  
 2006 R. Ladkani, K. Davidson (Germany) The Devil's Miner  
 2007 Y. Honig (Israel) First Lesson of Peace  
 2008 A. Cattin, P. Kostomarov (Russia) Mother  
 2009 J. Weinstein (USA) Flying on One Engine  
 2010 S. Uberoi (Australia) Good Man  
 2011 S. Sarenac (Serbia) Village Without Women  
 2012 K. Jonsson, H. Pienikowski (SWE) Once There Was Love  
 2013 L. Bouzereau (UK) Roman Polanski: A Film Memoire  
 2014 Katrine Riis Kjaer (Denmark) MERCY MERCY  
 2015 Hanna Polak (Poland) Something Better To Come  
 2016 Anat Goren (Israel), Mussa  
 2017 Knutte Wester (Sweden) A Bastard Child

# **PEAAUHINNAD 1987 - 2017**

Suure Auhinna - Lääne-Eesti käsitsioöteki - laureaadid olulise sõnumi ja kunstilise teostuse eest:

- 1987 Asen Balikci "Talv jäälagriss" (Kanada)  
 1988 Jon Jerstad "Vidarosen" (Norra)  
 1989 Ivars Seleckis "Põiktänav" (Läti)  
 1990 Hugo Zemp "Kõrilaulmine" (Prantsusmaa)  
 1991 Lise Roos "Renditud aed" (Taani)  
 1992 Kari Happonen "Külaskäik" (Soome)  
 1993 Heimo Lappalainen "Taiga rändrahvas" (Soome)  
 1994 Makoto Sato "Elu Agano jõel" (Jaapan)  
 1995 Kersti Uibo "Evaldima" (Inglismaa-Eesti)  
 1996 Sergei Dvortsevoi "Paradiis" (Venemaa)  
 1997 Thomas Stenderup "Igavese rahu portaal" (Taani)  
 1998 Bente Milton "Gaia lapsed" (Taani)  
 1999 Lasse Naukkarinen "Kunstniku elu" (Soome)  
 2000 Wen Pu Lin "Otsides Shangri-La'd" (Hiina)  
 2001 Jouko Aaltonen "Kusum" (Soome)  
 2002 Maciej Adamek "Ma ei jäta sind surmani" (Poola)  
 2003 Ulrika Bengts "Nüüd sa oled Hamlet" (Soome)  
 2004 Johan Palmgren "Ebba ja Torgny" (Rootsi)  
 2005 Pirjo Honkasalo "Melanhoolia kolm tuba" (Soome)  
 2006 Arunas Matelis "Enne Maale naasmist" (Leedu)  
 2007 Wojciech Kasperski "Seemned" (Poola)  
 2008 Andrzej Dybczak, Jacek Naglowski "Gugara" (Poola)  
 2009 F. Daub, A. Gräfenstein "Mahajäetud" (Saksamaa)  
 2010 J. Berghäll, M. Hotakainen "Eluaur" (Soome)  
 2011 J. Sladkowski "Viinavabrik" (Rootsi)  
     I. Chen "Õpetaja Irena" (Israel)  
 2012 G. Radovanovic "Mis ka ei juhtu, ikka Fideliga" (Serbia)  
 2013 C. Soto, C. Vergara "Lõppjaam" (Tšiili)  
 2014 A. Stonys "Ramin" (Läti)  
 2015 M. Knibbe "Kes tunneb tule põletust" (Holland)  
 2016 Mohammadreza Farzad "Pulmafilm", (Iraan)  
 2017 Mark Aitken "Saabusin surnult"

## **Eesti Rahva Auhind**

**Igal aastal võistleb 6 dokki Eesti Televisiooni eetris.**

**Varasemad Eesti Rahva Auhinna laureaadid:**

- 1999 U. Koch "Tiibeti soolamehed" (Šveits)  
 2000 P. Hegedus "Vanaïsad ja revolutsioonid" (Austraalia)  
 2001 A. Varda "Järelnoppijad ja mina" (Prantsusmaa)  
 2002 K. Uibo "Kitsas on värv" (Inglismaa)  
 2003 N. Philibert "Olla ja omada" (Prantsusmaa)  
 2004 J. Karsh "Mu liha ja veri" (USA)  
 2005 L. Westman "Kas sa armastad mind?" (Taani)  
 2006 R. Ladkani, K. Davidson "Saatana kaevur" (Saksamaa)  
 2007 Y. Honig "Esimene rahu õppetund" (Israel)  
 2008 A. Cattin, P. Kostomarov "Ema" (Venemaa)  
 2009 J. Weinstein "Lennates ühe mootoriga" (USA)  
 2010 S. Uberoi "Hea mees" (Austraalia)  
 2011 S. Sarenac "Naisteta küla" (Serbia)  
 2012 K. Jonsson, H. Pienikowski (Rootsi) "Elas kord armastus"  
 2013 L. Bouzereau "Roman Polanski, mälestusfilm" (Inglismaa)  
 2014 Katrine Riis Kjaer "Alasti halastus" (Taani)  
 2015 Hanna Polak "Midagi paremat on tulekul" (Poola)  
 2016 Anat Goren "Mussa" (Israel)  
 2017 Knutte Wester "Vallaslaps"

# OLI KORD FESTIVAL 2017...



Ka lastele meeldis siseneda mööda punast vaipa.

Kids liked to enter via red carpet, too.



Our traditional cake was shared by winners of the festival Knutte Wester, Mark Aitken and Eltjo Witkop (presenting Dutch film maker Jan Louter).

Meie traditsioonilise tordi lõikasid lahti võitjad Knutte Wester, Mark Aitken ja Eltjo Witkop (Hollandi filmilooja esindaja Jan Louter).

# ONCE UPON A TIME THERE WAS A FESTIVAL 2017...



Mark Aitken (UK) was happy to receive an award for the best artistic achievement DEAD WHEN I GOT HERE.

Mark Aitken (Inglismaa) oli õnnelik, et võitis oma filmiga SAABUSIN SURNULT festivali Suure Auhinna parima kunstilise saavutuse eest.

Knutte Wester (Sweden) was a winner of the Estonian People's Award for his documentary animation A BASTARD CHILD.

Knutte Wester (Rootsi) võitis Eesti Rahva Auhinna oma animeeritud dokiga VALLASLAPS.



To celebrate the centennial of the Republic of Finland, Lasse Naukarinen was our special guest with his docs on arts.

Soome Vabariigi 100. aastapäeva puhul oli meil külas Lasse Naukarinen oma kunstifilmidega.

# WELCOME TO THE XXXIII FESTIVAL IN 2019, IN THE TOWN OF BIRTH OF OUR REPUBLIC!

## TERE TULEMAST XXXIII FESTIVALILE MEIE RIIGI SÜNNILINNAS AASTAL 2019!



**Team for the festival:** Vaiko Edur, Kadi Orav, Marie Soosaar-Virta, Kersti Uibo, Liisa Taul, Kertu Teele Viira, Aleksander Rebane, Daniel Peterson, Maria Kallau, Grete Kivikas, Maria Kallastu

**Translators:** Lauri Linask, Svea Aavik

**Catalogue:** Liisa Taul, Svea Aavik, Vaiko Edur

**Newspaper of the festival:** Liisa Taul, Mark Soosaar

**Chief:** Mark Soosaar

**Festivali meeskond:** Vaiko Edur, Kadi Orav, Marie Soosaar-Virta, Kersti Uibo, Liisa Taul, Kertu Teele Viira, Aleksander Rebane, Daniel Peterson, Maria Kallau, Grete Kivikas, Maria Kallastu

**Tõlkijad:** Lauri Linask, Svea Aavik

**Kataloog:** Liisa Taul, Svea Aavik, Vaiko Edur

**Festivali ajaleht:** Liisa Taul, Mark Soosaar

**Pealik:** Mark Soosaar

Tänud: Marje Tõemäe, Peep Kala, Karlo Funk, Külli Suurevälja, Jaak Tammearu, Karel Karro, Janet Õunapuu, Rait Ronald Veskema Eesti Rahvusringhäälingust, Tauno Antsmäe RGB-st, Heli Mets ja Pille Tahker Vanalinna koolist, Errit Kuldkepp Pärnu Haiglast, Mati Einmann Pärnu Sadamast ning paljud-paljud teised, kes meie festivali õnnestumisele kaasa aitasid.

Pärnu Film Festival  
Esplanaadi St. 10,  
Pärnu 80010  
Estonia

Tel. +372 4430772  
<http://www.mona.ee>  
[festival@chaplin.ee](mailto:festival@chaplin.ee)